

- EN Y-lanyard for work at height and mountaineering.
IT Cordino a Y per lavori in altezza e alpinismo.
FR Sangle à Y pour travaux en hauteur et alpinisme.
DE Schlinge Ypsilon für Höhenarbeit und Bergsteigen.
ES Elemento de amarre en forma de Y para trabajos en altura y alpinismo.
PL Y-kształtna lina bezpieczeństwa do robót na wysokości i alpinizmu.
PT Cordão Y para trabalho em altura e alpinismo.
SE Dubbla linor för arbete på hög höjd och bergsbestigning.
FI Y-kannattinauha korkealla työskentelemiseen vuorikiipeilyssä.
NO Y-taljerer for arbeid i høyden og fjellklatring.
DK Y-Lanyard for arbejde i højden og bjergbestigning.
NL Y-sleutelkoord voor hoogtewerken en bergbeklimming.
SI Y-kratka vrv za delo na višini in gorništvu.
SK Šnúrka Y pre prácu vo výškach a horolezectvo.
RO Lonjă în formă de Y pentru munca la înălțime și alpinism.
CZ Y-lano pro práci ve výškách a horolezectví.
HU Y-kantár magasban történő munkavégzéshez és hegymászáshoz.
GR Y-αβαδέτης για εργασία σε ύψος και ορειβάσια.
EE Y-trosseltrapp kõrgustes töötamiseks ja mögironimiseks.
LV Y-štrope darbam augstumā un kalnkāpšanai.
LT Y diržas darbu aukštyje ir alpinizmui.
BG Y-ремък за работа на височина и алпинизъм.
HR Y-uzica za rad na visini i planinarenje.

MADE IN EUROPE

EN 354:2010

EN 566:2017




CE 0333



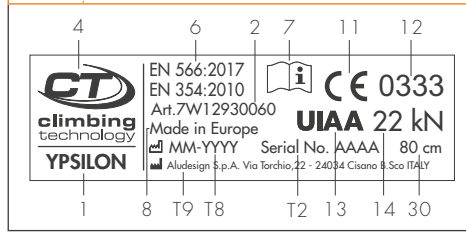
Regulation (EU) 2016/425

Personal Protective Equipment against falls from a height.

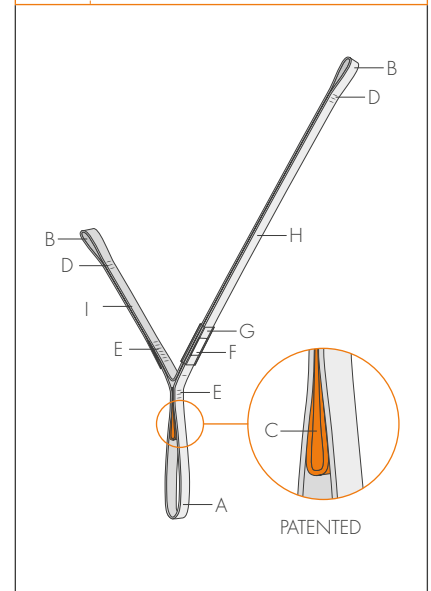
1 MODELS / SIZE CHART

MODEL	YPSILON
REF. No.	7W12930060
	L1=30 cm L2=60 cm L3=80 cm
MATERIAL	PA
	16 mm
WEIGHT	90 g
	22 kN
STANDARDS	EN 354:2010 / EN 566:2017

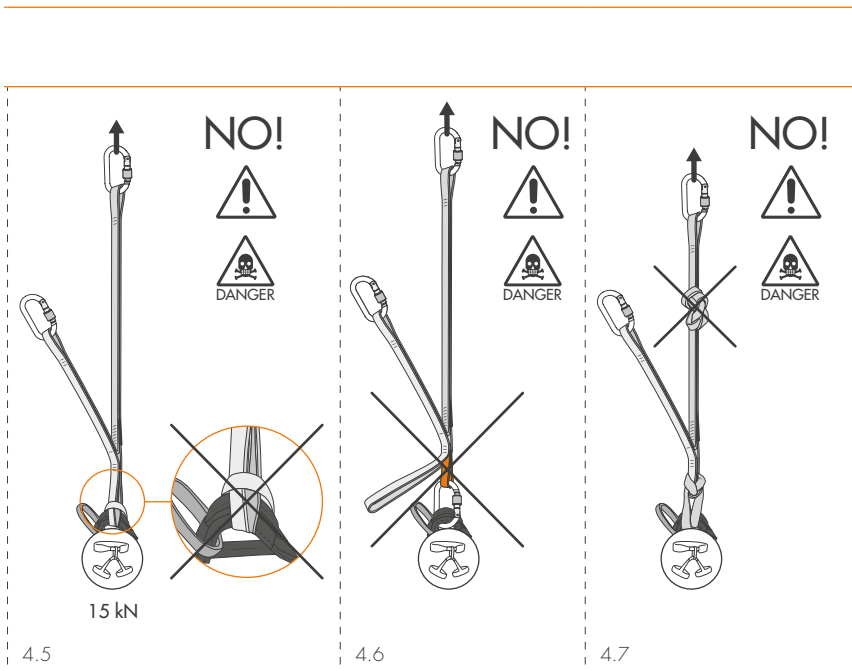
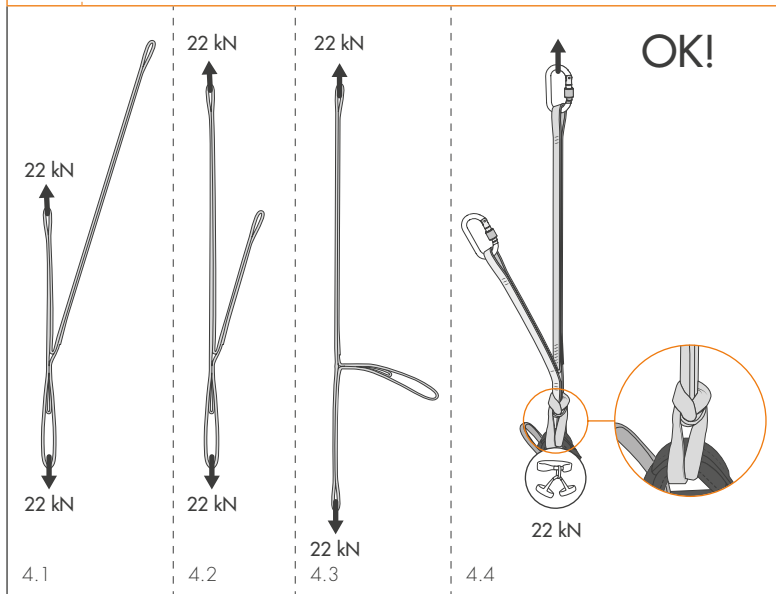
2 MARKING



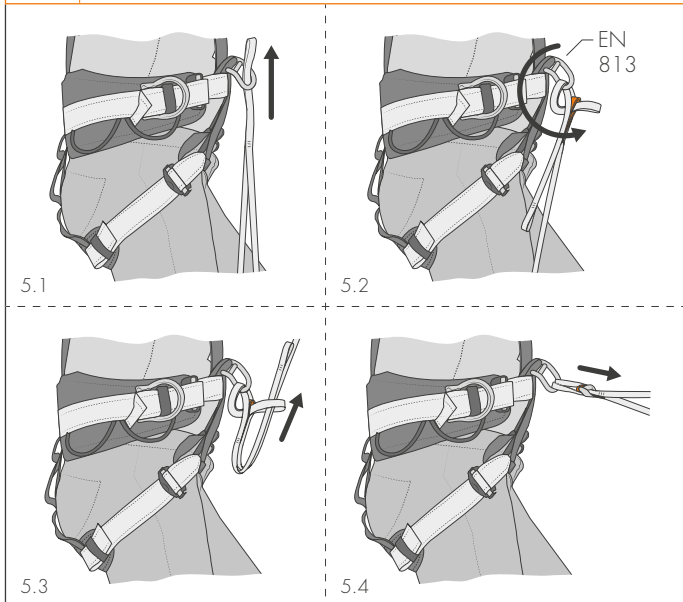
3 NOMENCLATURE



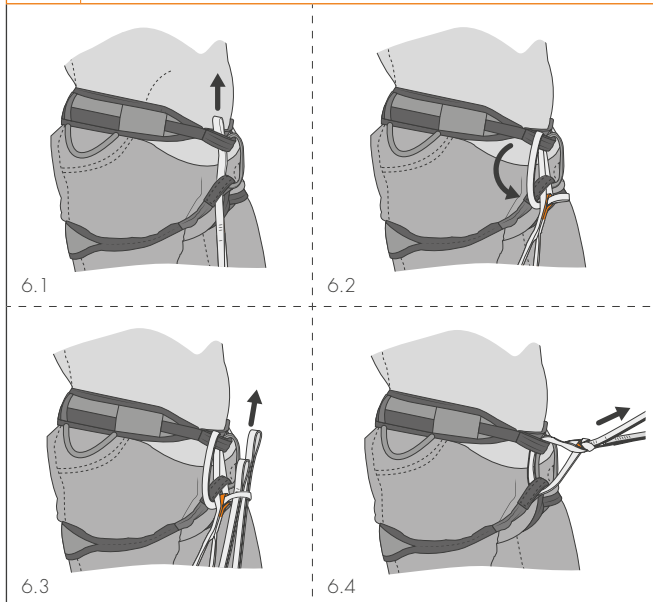
4 EN 354 / EN 566 - BREAKING LOADS



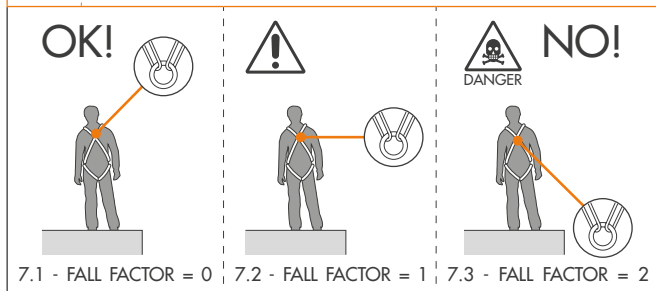
5 EN 354 - INSTALLATION ON THE HARNESS



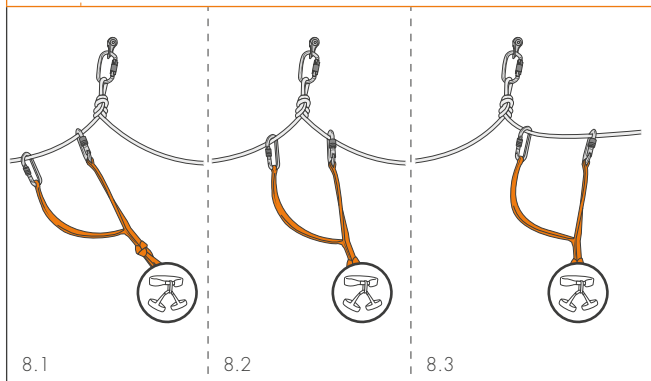
6 EN 566 - INSTALLATION ON THE HARNESS



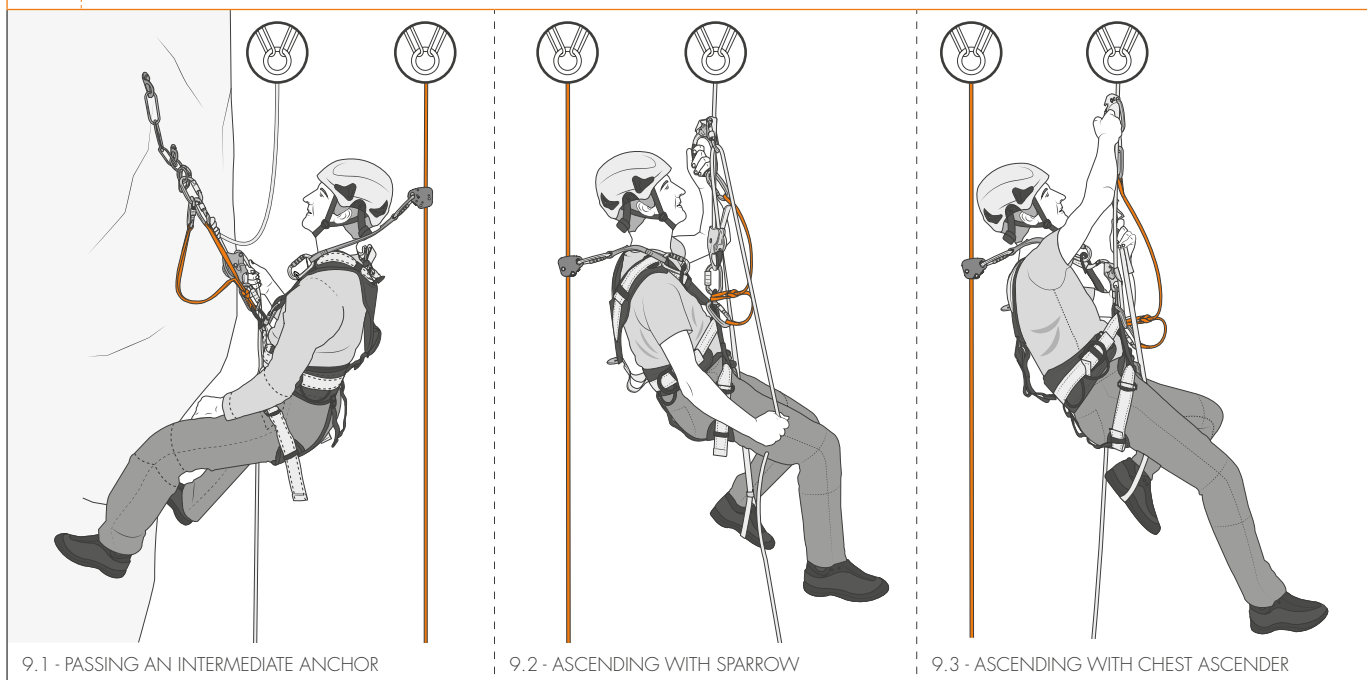
7 EN 354 - ANCHOR POINT



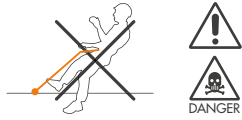
8 EN 354 - EXAMPLE OF USE / HORIZONTAL PROGRESSION



9 EN 354 - EXAMPLES OF USE



10 EN 566 - ANCHOR POINT



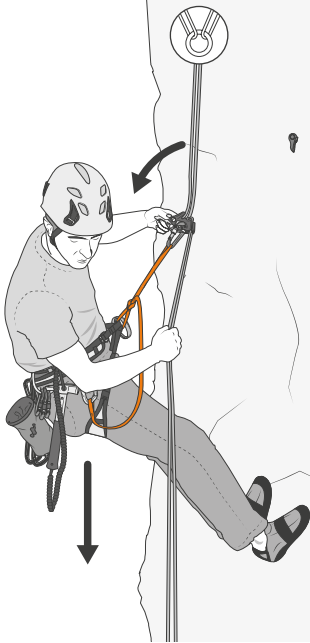
11 WARNINGS

-22 ÷ +122°F



-30 ÷ +50°C

12 EN 566 - EXAMPLE OF USE



SELFLOCKING ABSEILING WITH ALPINE UP

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS YPSILON.

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: Ypsilon asymmetric lanyard for work at height, mountaineering and climbing. **Danger of death!** Do not use this device as an EN 958 Via Ferrata kit.

1) FIELD OF APPLICATION. This product is a personal protective device (P.P.E.); it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. EN 354:2010. Personal fall protection equipment – Fixed or adjustable lanyards. EN 566:2017. Mountaineering equipment: Slings. **Attention!** According to EN 354 standard, for this product the indications of the standard EN 365 must be respected (general instructions / paragraph 2.5). **Attention!** According to EN 354 standard, for this product a periodic thorough inspection is compulsory (general instructions / paragraph 8.)

1.1 - Intended use. According to EN 566, the risk from which the device must protect is the protection against falls from a height. According to EN 354, the risks from which the device must protect are: the protection against falls from a height, provided that the device is used with an energy absorber and that the total length of the system is less than 2m; the prevention against falls from a height, if the device is not used with an energy absorber and if it is used for work restraint or work positioning with lengths greater than or less than 2 m. **Attention!** If the risk assessment carried out before starting the work indicates the use of the device on sharp edges, appropriate precautions should be taken.

2) NOTIFIED BODIES. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M6; M2; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 3). A) Bottom loop. B) Top loop. C) Tie-in loop. D) Stitchings; E) Safety stitchings. F) Label with marking. G) Protection sheath. H) Long arm. I) Short arm.

3.1 - Main materials. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): 7.

4) MARKING. Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5). Numbers/letters with asterisk (*): indication shown depending on the model.

4.1 - General (Fig. 2). Indications: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Maximum length of the device.

4.2 - Traceability (Fig. 2). Indications: T2 ; T8 ; T9.

5) COMPATIBILITY.

The product can only be used with CE marked devices: work equipment such as connectors (EN 362), harnesses (EN 361 / EN813 / EN 358), energy absorbers (EN 355), etc.; or mountaineering equipment such as connectors (EN 12275), harnesses (EN 12277), ropes (EN892), etc.

5.1 - EN 354. Use two EN 362 connectors inserted in the upper loops. Only anchor points that comply with the EN 795 standard can be used (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors).

5.2 - EN 566. Use two EN 12275 connectors, with locking system, inserted in the upper loops. Use harnesses conform to EN 12277 standard.

6) INSTALLATION. To attach the device to the harness use only the knot which is now explained: thread the bottom loop of the device in the EN 813 ventral ring (Fig. 5.1) or through both EN 12277 harness loops (Fig. 6.1) and pass it through the tie-in loop (Fig. 5.2-6.2); thread both arms through the bottom loop (Fig. 5.3-6.3) and pull them away from the body until the knot is tight (Fig. 5.4-6.4). Check the knot is correctly tied. **Attention!** Use of a larksfoot knot to attach the device to the harness reduces dramatically its strength (Fig. 4.5). **Danger of death!** Do not connect directly to the tie-in loop (Fig. 4.6). **Attention!** Use of incorrect knots on the sling could reduce its strength (Fig. 4.7).

7) INSTRUCTIONS FOR USE EN 354. Any work at height requires the use of Personal Protection Equipment (PPE) as a protection against the risk of a fall. Before accessing the work station, all the risk factors must be evaluated (environmental, concomitant, consequential).

7.1 - Warnings. An EN 354 lanyard may not be used to arrest falls unless used with a system to absorb energy (e.g. EN 355 energy absorber). During the use of an EN 354 lanyard the user must always remain below the anchor point of the device with the lanyard under tension (fall factor 0 - Fig. 7.1). With a fall factor of 1 or more (Fig. 7.2) an energy absorber must be used: in this case the total length of the device, including terminations and connectors, must not exceed 2 metres.

Attention! The user should minimise the slack in the device when near to an area with risk of falling. **Attention!** Adjustable devices should only be adjusted in a safe area where there is no risk of falling. **Attention!** Do not use two rope slings, each with an energy absorber, in parallel.

7.2 - Examples of use. The asymmetric sling Ypsilon can be used for the following operations: A) Horizontal progression (Fig. 8). **Attention!** When passing an intermediate anchor, never detach the two connectors simultaneously; one of them must be always attached; B) Self-belay when passing an intermediate anchor, while descending (Fig. 9.1) or ascending a rope; C) Self-belay to a rope ascend-

er while ascending a rope through a self-braking descender (Fig. 9.2) or through a chest ascender (Fig. 9.3).

8) INSTRUCTIONS FOR USE EN 566.

The asymmetric sling Ypsilon is used to connect the user to an anchor point or to another piece of equipment (e.g. descender, jumar/ascender, etc.) and it can be used, for example, as sling for abseiling (Fig. 12).

8.1 - Warnings. The anchor point must always be above the climber. The climber should never position themselves above the anchor point (Fig. 10). **Attention!** Always maintain the sling in tension during use to avoid a loading, in the case of a fall, which could cause failure of the sling.

9) SYMBOLS. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 16): F1; F9.

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE YPSILON.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: cordino asimmetrico Ypsilon per lavori in altezza, alpinismo e arrampicata. **Pericolo di morte!** Non utilizzare come kit da via ferrata EN 958.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE. Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.); esso è conforme al regolamento (UE) 2016/425. EN 354:2010. Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Cordini fissi o regolabili. EN 566:2017. Attrezzatura per alpinismo - Anelli. **Attenzione!** In accordo con la normativa EN 354 per questo prodotto devono essere rispettate le indicazioni della norma EN 365 (Istruzioni generali / paragrafo 2.5). **Attenzione!** In accordo con la normativa EN 354, per questo prodotto è obbligatorio un controllo periodico approfondito (Istruzioni generali / paragrafo 8).

1.1 - Destinazioni d'uso. Per la EN 566, il rischio da cui deve proteggere il dispositivo è la protezione contro cadute dall'alto. Per la EN 354, il rischio da cui deve proteggere il dispositivo risulta essere: protezione contro le cadute dall'alto, nel caso in cui sia previsto l'accoppiamento con un assorbitore e sia prevista una lunghezza totale del sistema inferiore ai 2 m; prevenzione contro le cadute dall'alto nel caso in cui non sia previsto l'accoppiamento con un assorbitore e si lavori in trattenuta o posizionamento sul lavoro con lunghezze maggiori o minori di 2 m. **Attenzione!** Se la valutazione dei rischi effettuata prima dell'inizio del lavoro prevedesse l'utilizzo su spigoli vivi, dovrebbero essere prese appropriate precauzioni.

2) ORGANISMI NOTIFICATI. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M6; M2; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 3). A) Asola inferiore. B) Asola superiore. C) Asola di legatura. D) Cuciture. E) Cuciture di sicurezza. F) Etichetta con marcatura. G) Guaina di protezione. H) Braccio lungo. I) Braccio corto.

3.1 - Materiali principali. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 7.

4) MARCATURA. Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5). Numeri/lettere con asterisco (*): indicazione presente a seconda del modello.

4.1 - Generale (Fig. 2). Indicazioni: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) lunghezza massima del dispositivo.

4.2 - Tracciabilità (Fig. 2). Indicazioni: T2; T8; T9.

5) COMPATIBILITÀ.

Il dispositivo è utilizzabile solamente con dispositivi marchiati CE: attrezzature da lavoro come connettori (EN 362), imbracature (EN 361 / EN 813 / EN 358), assorbitori (EN 355), etc.; o da alpinismo come connettori (EN 12275), imbracature (EN 12277), corde (EN 892), etc.

5.1 - EN 354. Utilizzare due connettori EN 362 inseriti nelle asole superiori. Utilizzare esclusivamente punti di ancoraggio, conformi alla norma EN 795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici).

5.2 - EN 566. Utilizzare due connettori EN 12275, con ghiera di bloccaggio, inseriti nelle asole superiori. Utilizzare imbracature conformi alla norma EN 12277.

6) INSTALLAZIONE. Per installare il dispositivo all'imbracatura andrà utilizzato esclusivamente il nodo speciale di seguito spiegato: inserire l'asola inferiore del dispositivo nell'anello ventrale EN 813 (Fig. 5.1) o nei due anelli dell'imbracatura EN 12277 (Fig. 6.1) e farla passare all'interno dell'asola di legatura (Fig. 5.2-6.2); fare passare entrambi i bracci nell'asola inferiore (Fig. 5.3-6.3) e tirare verso l'esterno fino a completo serraggio del nodo (Fig. 5.4-6.4). Verificare infine che il nodo sia corretto. **Attenzione!** Il collegamento all'imbracatura tramite il nodo a bocca di lupo ne riduce drasticamente la tenuta (Fig. 4.5). **Pericolo di morte!** Non collegarsi direttamente all'asola di legatura (Fig. 4.6). **Attenzione!** La presenza di nodi non corretti sul dispositivo può compromettere la tenuta dello stesso (Fig. 4.7).

7) ISTRUZIONI D'USO EN 354. Qualsiasi attività svolta oltre i due metri di altezza presuppone l'impiego di Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) contro il rischio di cadute. Prima di accedere alla postazione di lavoro bisogna considerare tutti i fattori di rischio (ambientali, concomitanti, consequenziali).

7.1 - Avvertenze. Un dispositivo EN 354 non deve essere utilizzato per arrestare le cadute se non provvisto di un sistema di assorbimento dell'energia (es. assorbitore di energia EN 355). Durante l'impiego di un dispositivo EN 354 l'utilizzatore dovrà sempre trovarsi al di sotto del punto di ancoraggio con dispositivo in tensione (fattore di caduta 0 - Fig. 7.1). Con fattore di caduta uguale o superiore a 1 (Fig. 7.2) è obbligatorio l'utilizzo di un assorbitore di energia: in questo caso la lunghezza totale del dispositivo, incluse terminazioni e connettori, non dovrà superare i due metri. **Attenzione!** L'utilizzatore dovrebbe ridurre al minimo il lasco del dispositivo in prossimità di un'area a rischio caduta. **Attenzione!** In caso di dispositivi regolabili, la regolazione va effettuata in un'area sicura priva di rischio

caduta. **Attenzione!** Non utilizzare in parallelo due cordini separati e dotati, ciascuno, di un assorbitore di energia.

7.2 - Esempi di utilizzo. Il cordino asimmetrico Ypsilon può essere utilizzato per le seguenti attività: A) Progressione orizzontale (Fig. 8). **Attenzione!** Durante il passaggio di un frazionamento non scollegare mai i due connettori contemporaneamente: uno deve sempre rimanere agganciato; B) Auto-assicurazione durante il passaggio di un frazionamento in fase di discesa (Fig. 9.1) o risalita su fune; C) Auto-assicurazione ad un bloccante durante la risalita su fune mediante discensore autofrenante (Fig. 9.2) o mediante bloccante ventrale (Fig. 9.3).

8) ISTRUZIONI D'USO EN 566.

Il cordino asimmetrico Ypsilon serve a collegare l'utilizzatore ad un punto di ancoraggio o ad un altro attrezzo idoneo (es. discensore, maniglia di risalita etc.) e può essere, ad esempio, utilizzato come longe per la discesa in corda doppia (Fig. 12).

8.1 - Avvertenze. Il punto di ancoraggio dovrebbe essere sempre posizionato al di sopra dell'operatore, comunque è tassativo che l'operatore non si posizioni più in alto rispetto al punto di ancoraggio (Fig. 10). **Attenzione!** Durante l'utilizzo, mantenere costantemente in tensione il dispositivo in modo da evitare che, in caso di caduta, il sistema (dispositivo e ancoraggio) possa subire un carico tale da comprometterne la tenuta.

9) SIMBOLI. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 16): F1; F9.

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES YPSILON.

Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivant/s : longe asymétrique Ypsilon pour travail en hauteur, alpinisme et escalade. **Danger de mort!** Ne pas utiliser comme kit de Via Ferrata EN 958.

1) CHAMP D'APPLICATION. Ce produit est un dispositif de protection individuelle (E.P.I.) ; il est conforme au Règlement (UE) 2016/425. EN 354:2010. Dispositifs individuels pour la protection contre les chutes: Longes fixes ou réglables. EN 566:2017. Équipement d'alpinisme : Anneaux. **Attention ! Conformément à la norme EN 354, pour ce produit il faut respecter les indications de la norme EN 365 (Instructions générales / paragraphe 2.5). Attention ! Conformément à la norme EN 354, pour ce produit un contrôle approfondi est obligatoire (Instructions générales / paragraphe 8).**

1.1 - Usage prévu. Pour l'EN 566, le risque duquel doit protéger le dispositif est la protection contre les chutes de hauteur. Pour l'EN 354, le risque duquel doit protéger le dispositif est le suivant : protection contre les chutes de hauteur, dans le cas où l'on envisage d'utiliser en combinaison un absorbeur et une longueur totale du système inférieure à 2 m ; prévention contre les chutes de hauteur dans le cas où aucune combinaison avec un absorbeur n'est prévue et pour des travaux en retenue ou maintien sur le lieu de travail avec des longueurs supérieures ou inférieures à 2 m. **Attention ! Si l'évaluation des risques effectuée avant le début des travaux prévoit une utilisation sur des bords tranchants, des précautions appropriées doivent être prises.**

2) ORGANISMES NOTIFIÉS. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 9/tableau D) : M2 ; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 3). A) Boucle inférieure. B) Boucle supérieure. C) Boucle d'encordement. D) Coutures. E) Coutures de sécurité. F) Étiquette avec marquage. G) Gaine de protection. H) Brin long. I) Brin court.

3.1 - Matériaux principaux. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 2.4) : 7.

4) MARQUAGE. Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5). Chiffres/lettres avec astérisque (*) : indication présente selon le modèle.

4.1 - Général (Fig. 2). Indications : 1 ; 2 ; 4 ; 6 ; 7 ; 8 ; 11 ; 12 ; 14 ; 30) Longueur maximale du dispositif.

4.2 - Traçabilité (Fig. 2). Indications : T2 ; T8 ; T9.

5) COMPATIBILITÉ. Le produit est utilisable seulement avec dispositifs marqués CE: équipements de travail tels que connecteurs (EN 362), harnais (EN 361 / EN813 / EN 358), absorbeurs d'énergie (EN 355), etc.; équipements de montage comme connecteurs (EN 12275), harnais (EN 12277), cordes (EN892), etc.

5.1 - EN 354. Utiliser deux connecteurs EN 362 insérés dans les trous supérieurs. Seuls des points d'amarrage conformes à la norme EN 795 (résistance minimale 12 kN ou 18 kN pour amarrages non métalliques).

5.2 - EN 566. Utiliser deux connecteurs EN 12275, avec bague de verrouillage, insérés dans les trous supérieurs. Utiliser harnais conformes à la norme EN 12277.

6) INSTALLATION. Pour attacher le dispositif au harnais, seul le nœud spécifique décrit ci-après devra être utilisé : insérer la boucle inférieure du dispositif dans l'anneau ventral EN 813 (Fig. 5.1) ou dans les deux anneaux de l'harnais EN 1277 (Fig. 6.1) et la refaire passer à l'intérieur de la boucle d'encordement (Fig. 5.2-6.2) ; insérer les deux brins dans la boucle inférieure (Fig. 5.3-6.3) et tirer vers l'extérieur jusqu'au parfait serrage du nœud (Fig. 5.4-6.4). Vérifier enfin que le nœud soit correct. **Attention ! L'utilisation du nœud de tête d'alouette pour la liaison au harnais réduit drastiquement la résistance (Fig. 4.5). Danger de mort ! Ne pas s'attacher directement à l'anneau de ficelage (Fig. 4.6). Attention ! La présence de nœuds incorrects sur le dispositif peut altérer la résistance de ce dernier (Fig. 4.7).**

7) INSTRUCTIONS D'UTILISATION EN 354. Pour toute activité réalisée en hauteur, il est obligatoire d'utiliser des Équipements de Protection Individuelle (EPI) contre le risque de chutes. Avant d'accéder à la position de travail, il est fondamental de prendre en considération tous les facteurs de risques (environnementaux, concomitants, consécutifs).

7.1 - Avertissements. Un dispositif EN 354 ne doit jamais être utilisé pour arrêter les chutes, s'il n'est pas fourni avec un système de absorption d'énergie (ex. absorbeur d'énergie EN 355). Pendant l'utilisation d'un dispositif EN 354 il faut que l'utilisateur soit toujours positionné au dessous du point d'amarrage avec le dispositif en tension (facteur de chute 0 - Fig. 7.1). Avec un facteur de chute égal ou supérieur à 1 (Fig. 7.2), il est obligatoire l'utilisation d'un absorbeur d'énergie: dans ce cas, la longueur totale du dispositif, en incluant les terminaisons et les connecteurs, ne doit pas être supérieur à deux mètres. **Attention ! Il faudrait que**

l'utilisateur réduise au minimum le mou du dispositif en proximité d'une zone où il y a le risque de chute. **Attention !** Au cas de dispositifs réglables, la régulation doit être effectuée dans une zone sécurisée sans risques de chute. **Attention !** Ne pas utiliser en parallèle deux longes séparées et douées, chacune, d'un absorbeur d'énergie.

7.2 - Exemples d'utilisation. La sangle asymétrique Ypsilon peut être utilisée pour les activités suivantes: A) Progression horizontale (Fig. 8). **Attention !** Pendant le franchissement d'un fractionnement, il ne faut jamais détacher au même temps les deux connecteurs: un parmi eux doit toujours rester accroché ; B) Auto-assurance pendant le franchissement d'un fractionnement, en descendant (Fig. 9.1) ou en montant sur une corde ; C) Auto-assurance à un bloquer pendant la remontée sur câble en utilisant un descendeur auto-freinant (Fig. 9.2) ou au moyen d'un bloquer ventral (Fig. 9.3).

8) INSTRUCTIONS D'UTILISATION EN 566. La sangle asymétrique Ypsilon sert à relier l'utilisateur à un point d'ancrage ou à un autre accessoire adapté (ex. descendeur, poignée bloqueur etc.) et elle peut être utilisée, par exemple, comme longe pendant la descente en rappel (Fig. 12).

8.1 - Avertissements. Le point d'ancrage devrait toujours être placé au-dessus de l'opérateur, et il est dans tous les cas impératif que l'opérateur ne monte jamais plus haut que le point d'ancrage (Fig. 10). **Attention !** Durant l'utilisation, maintenir le dispositif constamment en tension de façon à éviter, en cas de chute, que le système (dispositif et ancrage) ne subisse aucun choc pouvant compromettre la tenue.

9) SYMBOLES. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 16): F1 ; F9.

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN YPSILON.

Diese Anmerkung enthält die notwendigen Informationen für einen korrekten Gebrauch des folgenden Produktes/e: Ypsilon asymmetrisches Verbindungsmittel für Höhenarbeit, Alpinismus und Sportklettern. **Lebensgefahr!** Nicht als EN 958 Kit für Klettersteige verwenden.

1) ANWENDUNGSBEREICH. Dieses Gerät ist eine persönliche Schutzausrüstung (P.S.A.); er steht im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 2016/425. EN 354:2010. Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Fixe oder einstellbare Reepschnüre EN 566:2017. Bergsteigerausrüstung: Bandschlaufen. **Achtung!** In Übereinstimmung mit der EN 354 Norm, für dieses Produkt muss die Anleitung der Norm EN 365 beachten werden (allgemeine Gebrauchsanweisungen / Absatz 2.5). **Achtung!** In Übereinstimmung mit der EN 354 Norm, ist für dieses Produkt eine gründliche regelmäßige Kontrolle verpflichtet (allgemeine Gebrauchsanweisungen / Absatz 8).

1.1 - Gebrauchsbestimmung. Laut EN 566, handelt es sich bei dem Risiko, vor dem das Gerät schützen muss, um Absturz. Laut EN 354, handelt es sich bei dem Risiko, vor dem das Gerät schützen muss, um folgendes: Absturzschutz, falls eine Kombination mit sowohl einem Falldämpfer vorgesehen ist, als auch eine totale Länge des Systems von weniger als 2 m; Vorbeugung gegen Abstürze, falls keine Kombination mit dem Falldämpfer vorgesehen ist und ein Rückhaltesystem oder Positionierungssystem zum Einsatz kommt, das größere oder geringere Längen als 2 m besitzt. **Achtung!** Falls die vor Arbeitsbeginn durchgeführte Risikoanalyse eine Anwendung an scharfen Kanten vorsieht, sollten angemessene Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.

2) BENANNTE STELLEN. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 9 / Tabelle D): M6; M2; M1.

3) NOMENKLATUR (Abb. 3). A) Untere Schlaufe. B) Obere Schlaufe. C) Einbindeöse. D) Nähte. E) Sicherheitsnähte. F) Etikett mit Markierung. G) Schutzmantel. H) langer Arm. I) kurzer Arm.

3.1 - Wesentlichen Materialien. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 2.4): 7.

4) MARKIERUNG. Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 5). Zahlen / Buchstaben mit Sternchen (*): vorhandene Angabe nach dem Modell.

4.1 - Allgemeine (Abb. 2). Angaben: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Max. Länge der Vorrichtung.

4.2 - Rückverfolgbarkeit (Abb. 2). Angaben: T2; T8; T9.

5) KOMPATIBILITÄT. Das Gerät kann nur mit CE-markierten Geräten verwendet werden: Arbeitsausrüstung wie Verbindungselemente (EN 362), Gurte (EN 361 / EN813 / EN 358), Falldämpfer (EN 355) oder Bergsteigerausrüstung wie Karabiner (EN 12277), Seile (EN892), usw.

5.1 - EN 354. Zwei in die oberen Ösen eingefügte Karabiner EN 362 verwenden. Es dürfen ausschließlich Anschlagpunkte verwendet werden, die der Norm EN 795 entsprechen (Mindestbelastbarkeit 12 kN oder 18 kN für nicht-metallische Verankerungen).

5.2 - EN 566. Zwei in die oberen Ösen eingefügte Karabiner EN 12275 mit Verriegelungsschraube verwenden. Der Norm EN 12277 konforme Gurte verwenden.

6) INSTALLATION. Um die Vorrichtung am Gurt anzubringen, darf ausschließlich der folgend erklärte spezielle Knoten verwendet werden: Die untere Öse der Vorrichtung in den ventralen Ring EN 813 (Abb. 5.1) geben oder in die beiden Ringe des Gurtes EN 12277 (Abb. 6.1) und durch deren Einbindeöse ziehen (Abb. 5.2-6.2); beide Arme durch die untere Öse passieren (Abb. 5.3-6.3) und nach außen ziehen, bis der Knoten vollständig angezogen ist (Abb. 5.4-6.4). Zu Letzt prüfen, dass der Knoten korrekt sitzt. **Achtung!** Das Anbringen am Gurt durch einen Ankerstich beeinträchtigt wesentlich die Belastbarkeit (Abb. 4.5). **Lebensgefahr!** Sich nicht direkt in die Einbindeöse einbinden (Abb. 4.6). **Achtung!** Nicht korrekte Knoten auf der Vorrichtung können ihre Reißfestigkeit beeinträchtigen (Abb. 4.7).

7) GEBRAUCHSANWEISUNGEN EN 354. Jegliche Art von Höhenarbeit setzt die Verwendung von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz vor Abstürzen voraus. Bevor sich die Bediener an ihren Arbeitsplatz begeben, sind alle Risikofaktoren (Umwelt, Begleit- und Folgerisiken) zu bedenken.

7.1 - Warnungen. Eine Vorrichtung EN 354 darf keine Abstürze auffangen, wenn nicht mit einem System zur Fallenergie-dämpfung versehen (z.B. Falldämpfer EN 355). Während der Anwendung einer Vorrichtung EN 354 muss sich der Nutzer immer unterhalb des Anschlagpunktes befinden, mit gespannter Vorrichtung (Fallfaktor 0 - Abb. 7.1). Bei Fallfaktor gleich oder höher als 1 (Abb. 7.2) ist die Verwendung eines Falldämpfers Pflicht: In diesem Fall darf die totale Länge der Vorrichtung die zwei Meter nicht überschreiten, Enden und Verbindungsmittel

inklusive. **Achtung!** Der Nutzer sollte Schlaufseil der Vorrichtung in der Nähe einer absturzgefährdeten Stelle aufs Minimum reduzieren. **Achtung!** Bei einstellbaren Vorrichtungen muss die Einstellung an einem sicheren Ort ohne Absturzgefahr vorgenommen werden. **Achtung!** Niemals parallel zwei separate Reepschnüre verwenden, die beide mit einem Fallstoßdämpfer ausgestattet sind.

7.2 - Anwendungsbeispiele. Die asymmetrische Schlinge Ypsilon kann für folgende Aktivitäten verwendet werden: A) Waagrechte Fortbewegung (Abb. 8). **Achtung!** Bei der Passage eines Trennelements niemals beide Karabiner gleichzeitig entfernen: Einer muss immer angehakt bleiben; B) Selbstsicherung während der Passage eines Trennelements in Abstiegs- (Abb. 9.1) oder Aufstiegsphase am Seil; C) Selbstsicherung an einer Seilklemme während des Aufstiegs am Seil mithilfe einer selbstbremsenden Aufstiegsvorrichtung (Abb. 9.2) oder mittels einer ventralen Seilklemme (Abb. 9.3).

8) GEBRAUCHSANWEISUNGEN EN 566. Die asymmetrische Schlinge Ypsilon dient zur Verbindung des Benutzers mit einem Anschlagpunkt oder einem anderen geeigneten Gerät (z.B. Abseilvorrichtung, Aufstiegsclimmen, usw.) und kann z.B. als Verbindungsmittel zum Abseilen verwendet werden (Abb. 12).

8.1 - Warnungen. Der Anschlagpunkt sollte immer oberhalb des Nutzers angebracht werden, es ist zwingend notwendig, dass sich der Nutzer nicht über dem Anschlagpunkt positioniert (Abb. 10). **Achtung!** Während der Anwendung muss die Vorrichtung konstant gespannt bleiben, um im Falle eines Absturzes zu vermeiden, dass das System (Vorrichtung und Anschlagpunkt) eine Belastung erfährt, die dessen Reißfestigkeit beeinträchtigt.

9) ZEICHEN. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 16): F1; F9.

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.

¡Atención! Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS YPSILON.

Esta anotación incluye las informaciones necesarias para el uso correcto del siguiente producto/s: elemento de amarre asimétrico Ypsilon para trabajos en altura, montañismo y esalada. **¡Peligro de muerte!** No usar como kit para vía ferrata EN 958.

1) ÁMBITO DE APLICACIÓN. Este producto es un dispositivo de protección individual (P.P.E.) cumple con el Reglamento (UE) 2016/425. EN 354:2010. Equipos individuales para la protección contra el riesgo de caída: Elementos de amarre fijos o regulables EN 566:2017. Equipos para alpinismo: Anillos. **¡Atención!** De conformidad con la normativa EN 354, por este producto es necesario respetar las indicaciones de la Norma EN 365 (instrucciones generales – paragrafo 2.5). **¡Atención!** De conformidad con la normativa EN 354, por este producto es obligatoria una inspección periodica detallada (instrucciones generales – paragrafo 8).

1.1 - Usos previstos. Para la norma EN 566, el riesgo del cual el dispositivo debe proteger es la protección contra caídas desde altura. Para la norma EN 354, los riesgos de los cuales el dispositivo debe proteger son: la protección contra caídas desde altura, en el caso de que se prevea el acoplamiento con un absorbedor de energía y se prevea una longitud total del sistema de menos de 2 m; la prevención contra caídas desde altura en el caso de que no se prevea el acoplamiento con un absorbedor de energía y se trabaje en retención o sujeción con longitudes mayores o menores de 2 m. **¡Atención!** Si la evaluación de riesgos realizada antes del comienzo del trabajo prevé el uso del dispositivo sobre bordes afilados, deberían tomarse las precauciones adecuadas.

2) ORGANISMOS NOTIFICADOS. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 9 / tabla D): M6; M2; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 3). A) Anillo inferior. B) Anillo superior. C) Eje de unión. D) Costuras. E) Costuras de seguridad. F) Etiqueta con marca. G) Vaina de protección. H) Brazo largo. I) Brazo corto.

3.1 - Materiales principales. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 2.4): 7.

4) MARCADO. Números/letras sin título: consulten la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5). Números/letras con asterisco (*): indicación presente según el modelo.

4.1 - General (Fig. 2). Indicaciones: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Longitud máxima del dispositivo.

4.2 - Trazabilidad (Fig. 2). Indicaciones: T2; T8; T9.

5) COMPATIBILIDAD. El producto solo se puede utilizar con dispositivos marcados CE: equipos de trabajo como conectores (EN 362), arneses (EN 361 / EN813 / EN 358), absorbedores de energía (EN 355) o equipos por el alpinismo como conectores (EN 12275), cuerdas (EN892), etc.

5.1 - EN 354. Usar dos conectores EN 362 insertados en los bucles superiores. Se deben utilizar exclusivamente puntos de anclaje, conformes con la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN o 18 kN para anclajes no metálicos).

5.2 - EN 566. Usar dos conectores EN 12275, con un anillo de bloqueo, insertados en los bucles superiores. Usar arneses de acuerdo con la norma EN 12277.

6) INSTALACIÓN. Para instalar el dispositivo al arnés, se utilizará exclusivamente el nudo especial que se explica a continuación: Inserte el anillo inferior del dispositivo en el anillo ventral EN 813 (Fig. 5.1) o en los dos anillos del arnés EN12277 (Fig. 6.1) y páselo por el interior del eje de unión (Fig. 5.2-6.2); inserte ambos brazos en el anillo inferior (Fig. 5.3-6.3) y tire hacia el exterior hasta apretar completamente el nudo (Fig. 5.4-6.4). Finalmente verifique que el nudo es correcto. **¡Atención!** La conexión al arnés mediante el nudo de boca de lobo reduce notablemente la sujeción (Fig. 4.5). **¡Peligro de muerte!** No se cuelgue directamente del bucle de atadura (Fig. 4.6). **¡Atención!** La presencia de nudos no correctos en el dispositivo puede comprometer su sujeción (Fig. 4.7).

7) INSTRUCCIONES DE USO EN 354. Cualquier trabajo en altura requiere el uso de Equipos de Protección Individual (EPI) contra el riesgo de caídas. Antes de acceder al puesto de trabajo, se deben considerar todos los factores de riesgo (ambiental, concomitante, consecencial).

7.1 - Advertencias. Un dispositivo EN 354 no debe utilizarse para detener las caídas si no está provisto de un sistema de absorción de energía (ej.: absorbedor de energía EN 355). Durante la utilización de un dispositivo EN 354, el usuario deberá encontrarse siempre por debajo del punto de anclaje con equipo en tensión (factor de caída 0 - Fig. 7.1). Con factor de caída igual o superior a 1 (Fig. 7.2) es obligatorio la utilización de un absorbedor de energía: en este caso, la longitud total del dispositivo, incluidas las terminaciones y conectores, no deberá superar los dos metros. **¡Atención!** El usuario debería reducir al mínimo la holgura del dispositivo cuando se encuentra próximo a un lugar con riesgo de caída. **¡Atención!** En caso de dispositivos regulables, el ajuste debe efectuarse en un lugar seguro y sin riesgo de caída. **¡Atención!** No utilizar en paralelo dos elemen-

tos de amarre separados y dotados, cada uno, de un absorbedor de energía.

7.2 - Ejemplos de uso. El elemento de amarre asimétrico Ypsilon se puede usar para las actividades siguientes: A) Progresión horizontal (Fig. 8). **¡Atención!** Al pasar un fraccionamiento, nunca desenganche los dos conectores a la vez, ya que, por seguridad, siempre debe permanecer uno enganchado; B) Auto-seguro durante el paso de un fraccionamiento en fase de descenso (Fig. 9.1) o ascenso por cuerda; C) Auto-seguro a un bloqueador durante el ascenso por cuerda mediante descensor de auto-frenado (Fig. 9.2) o mediante un bloqueador ventral (Fig. 9.3).

8) INSTRUCCIONES DE USO EN 566. El elemento de amarre asimétrico Ypsilon sirve para conectar al usuario a un punto de anclaje o a otro equipo apto (por ejemplo, descensor, puño de ascenso, etc.) y se puede usar, por ejemplo, como alargamiento para el descenso con cuerda doble (Fig. 12).

8.1 - Advertencias. El punto de anclaje debería posicionarse siempre por encima del operario, por tanto, está prohibido que el operario se coloque más alto en relación al punto de anclaje (Fig. 10). **¡Atención!** Durante el uso, mantenga constantemente en tensión el dispositivo para evitar que, en caso de caída, el sistema (dispositivo y anclaje) pueda sufrir una carga tal que comprometa la sujeción.

9) SIGNOS. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 16): F1; F9.

Instrukcja użytkowania tego urządzenia składa się z instrukcji ogólnej i szczegółowej i obie muszą być uważnie przeczytane przed użyciem. **Uwaga!** Niniejsza nota stanowi tylko instrukcję szczegółową.

INSTRUKCJA SZCZEGÓŁOWA YPSILON.

Niniejsza nota zawiera informacje niezbędne do prawidłowego używania następujących produktów: Asymetryczna lina bezpieczeństwa Ypsilon do robót na wysokości, alpinizmu i wspinaczki. **Niebezpieczeństwo śmierci!** Nie używać tego urządzenia jako zestawu EN 958 do wspinania się po ścianach wspinaczkowych (Via Ferrata).

1) ZAKRES ZASTOSOWANIA

Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej (SOI). Jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 - Regulation (UE) 2016/425. EN 354:2010. Sprzęt do osobistej ochrony przed upadkiem - Stałe lub dopasowywalne liny bezpieczeństwa. EN 566:2017. Sprzęt alpinistyczny: Temblaki. **Uwaga!** Zgodnie z EN 354, w przypadku tego produktu należy przestrzegać wskazówek normy EN 365 (instrukcje ogólne / paragraf 2.5). **Uwaga!** Zgodnie z EN 354, produkt ten wymaga dokładnej kontroli okresowej (instrukcja ogólna / paragraf 8).

1.1 - Zamierzone zastosowania. Zgodnie z EN 566, ryzykiem, przed którym urządzenie musi chronić jest ochrona przed upadkami z wysokości. Zgodnie z EN 354, rodzaje ryzyka, przed którymi urządzenie musi chronić są ochrona przed upadkami z wysokości, pod warunkiem, że urządzenie jest stosowane wraz z pochłaniaczem energii i że całkowita długość systemu jest mniejsza niż 2m; ochrona przed upadkami z wysokości, jeżeli urządzenie nie jest stosowane wraz z pochłaniaczem energii i jeżeli jest ono wykorzystywane jako urządzenie podtrzymujące do pracy lub do pozycjonowania pracy przy długościach przekraczających lub mniejszych niż 2m. **Uwaga!** Jeśli ocena ryzyka przeprowadzona przed rozpoczęciem pracy wskazuje na użycie tego urządzenia na ostrych krawędziach skały, należy zastosować odpowiednie środki zabezpieczające.

2) JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE.

Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 9 / tabela D): M2; M6; N1.

3) NAZEWNICTWO (Rys. 3). A) Dolna pętla. B) Górna pętla. C) Pętla wiążąca typu Tie-in. D) Szwy. E) Szwy bezpieczeństwa. F) Etykieta z oznaczeniem. G) Powłoka ochronna. H) Długie ramię. I) Krótkie ramię.

3.1 - Główne materiały. Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 2.4): 7.

4) OZNACZENIA.

Numerzy/litery bez podpisu: należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 5). Cyfry/litery z gwiazdką (*): wskazanie obecne w zależności od modelu.

4.1 - Ogólne (rys. 2). Wskazania: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Maksymalna długość urządzenia.

4.2 - Identyfikowalność (rys. 2). Wskazania: T2; T8; T9.

5) ZGODNOŚĆ.

Ten produkt może być używany tylko w połączeniu ze sprzętem oznaczonym CE: sprzęt roboczy lub alpinistyczny, taki jak złącza (EN 362 / EN 12275), uprząże (EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), Pochłaniacze energii (EN 355), liny (EN 892), itp.

5.1 - EN 354. Używaj dwóch złącz EN 362 włożonych w górne pętle. Można stosować tylko punkty kotwienia zgodne z normą EN 795 (minimalna wytrzymałość 12 kN lub 18 kN dla kotew niemetalowych).

5.2 - EN 566. Użyj dwóch złącz EN 12275 z systemem blokady, włożonych w górne pętle. Używaj uprząży zgodnej z normą EN 12277.

6) INSTALACJA.

Aby przymocować urządzenie do uprząży, używaj jedynie węzła, który jest teraz wyjaśniany: przeciągnij dolną pętlę urządzenia przez pierścień brzuszny EN 813 (Fig. 5.1) lub przez oba: pętla uprząży EN 12277 (Rys. 6.1) i przełóżyc to przez pętlę zaciskową (Rys. 5.2-6.2); przewlec oba ramiona przez dolną pętlę (Rys. 5.3-6.3) i odciągnąć je od ciała, aż węzeł się zaciśnie (Rys. 5.4-6.4). Sprawdź, czy węzeł jest prawidłowo związany i mocno zaciągnięty. **Uwaga!** Użycie węzła typu larkfoot - skowronek do przymocowania urządzenia do uprząży znacznie zmniejsza jego wytrzymałość - siłę (Rys. 4.5). **Niebezpieczeństwo śmierci!** Nie łącząc bezpośrednio z pętlą zaciskową (Rys. 4.6). **Uwaga!** Użycie nieprawidłowych węzłów na pasie temblaka może zmniejszyć jego wytrzymałość (Rys. 4.7).

7) INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA EN 354.

Każda praca na wysokości wymaga zastosowania środków ochrony indywidualnej (PPE) jako ochrony przed ryzykiem upadku. Przed uzyskaniem dostępu do stanowiska pracy należy ocenić wszystkie czynniki ryzyka (środowiskowe, towarzyszące, wynikowe).

7.1 - Ostrzeżenia. Ściąg linowy EN 354 nie może być używany do zatrzymywania upadków, chyba że jest używany z systemem do pochłaniania energii (np. z Pochłaniaczem energii EN 355). Podczas używania ściąg linowego EN 354 użytkownik musi zawsze pozostawać poniżej punktu kotwiczącego urządzenia

z napiętym ściąg linowym (współczynnik upadku 0 - Rys. 7.1). Przy współczynniku upadku 1 lub większym (Rys. 7.2) należy zastosować absorber energii: w tym przypadku całkowita długość urządzenia, w tym zakończenia i złącza, nie może przekraczać 2 metrów. **Uwaga!** Użytkownik powinien zminimalizować luz części urządzenia, gdy usłyszy i stwierdzi to w miejscu, w którym istnieje ryzyko upadku. **Uwaga!** Regulowane części urządzenia powinny być dopasowywane tylko w bezpiecznym miejscu, w którym nie ma ryzyka upadku. **Uwaga!** Nie używaj równolegle dwóch zawiesi linowych, każdego z pochłaniaczem energii.

7.2 - Przykłady zastosowania. Asymetryczne zawiesie Ypsilon można używać do następujących czynności: A) Progresa w poziomie (Rys. 8). **Uwaga!** Mijając pośrednią kotwę, nigdy nie rozdzielaj obu złącz jednocześnie: jedno z nich zawsze musi być przytwierdzone; B) Sam asekuruj się, mijając środkową kotwę podczas opuszczania się (Rys. 9.1) lub podnoszenia się liny; C) Sam asekuruj się przy wciąganiu linowej podczas podciągania się na linie przy pomocy samohamującej ósemki jazdowej (Rys. 9.2) lub piersiowego przyrządu zaciskowego (Rys. 9.3).

8) INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA EN 566.

Asymetryczne zawiesie Ypsilon stosuje się do związania użytkownika z punktem kotwiczącym lub z innym sprzętem (np. ósemką, zaciskiem, itd.) i może być wykorzystywane, na przykład, jako lina do jazdów (Rys. 12).

8.1 - Ostrzeżenia. Punkt kotwiczący musi zawsze znajdować się ponad wspinaczem. Wspinacz nigdy nie powinien ustawiać się ponad punktem kotwienia (Rys. 10). **Uwaga!** Podczas użytkowania zawsze utrzymuj napięcie zawiesia, aby uniknąć obciążenia w przypadku upadku, który może spowodować uszkodzenie zawiesia.

9) SYMBOLE.

Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 16): F1; F9.

As instruções para o uso deste dispositivo consistem de uma instrução geral e de uma específica e ambas devem ser lidas cuidadosamente antes do uso. **Atenção!** Esta folha constitui apenas a instrução específica.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS YPSILON.

Esta nota contém as informações necessárias para um uso correto do(s) seguinte(s) produto(s): Cordão assimétrico em ípsilon para trabalho em altura, alpinismo e escalada. **Perigo de morte!** Não utilize este dispositivo como um kit EN 958 Via Ferrata.

1) CAMPO DE APLICAÇÃO.

Este produto é um equipamento de proteção individual (E.P.I.). Está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425. EN 354:2010. Equipamento de proteção antequeda individual: cordões fixos ou ajustáveis. EN 566:2017. Equipamento de alpinismo: Fitas planas. **Atenção!** De acordo com a norma EN 354, para este produto devem ser observadas as indicações da norma EN 365 (instruções gerais / seção 2.5). **Atenção!** De acordo com a norma EN 354, para este produto, uma verificação periódica completa é obrigatória (instruções gerais / parágrafo 8).

1.1 - Utilização pretendida. De acordo com a norma EN 566, o dispositivo deve estar protegido contra o risco de queda em altura. De acordo com a norma EN 354, o dispositivo deve estar protegido contra os seguintes riscos: proteção contra quedas em altura, desde que o dispositivo seja utilizado um sistema de absorção de energia e o comprimento total do sistema seja inferior a 2 m; prevenção contra quedas em altura, se o dispositivo não for utilizado com um sistema de absorção de energia e se for utilizado para retenção ou posicionamento na posição de trabalho com um comprimento superior ou inferior a 2 m. **Atenção!** Se a avaliação do risco realizada antes de iniciar o trabalho indicar que o dispositivo foi utilizado em arestas afiadas, devem ser tomadas precauções adequadas.

2) ÓRGÃOS NOTIFICADOS.

Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 9 / tabela D): M2; M6; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 3). A) Laço inferior. B) Laço superior. C) Laço de conexão. D) Costuras. E) Costuras de segurança. F) Etiqueta com marcas. G) Revestimento de proteção. H) Braço comprido. I) Braço curto.

3.1 - Principais materiais. Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 2.4): 7.

4) MARCAÇÃO.

Números/letras sem legenda: consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 5). Números/letras com asterisco (*): indicação presente dependendo do modelo.

4.1 - Geral (Fig. 2). Indicações: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Comprimento máximo do dispositivo.

4.2 - Rastreabilidade (Fig. 2). Indicações: T2; T8; T9.

5) COMPATIBILIDADE.

O produto pode ser usado somente com dispositivos marcados CE, equipamentos de alpinismo e de trabalho como conectores (EN 362 / EN 12275), cadeirinhas (EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), absorvedores de energia (EN 355), cordas (EN 892), etc.

5.1 - EN 354. Utilize os dois conectores EN 362 inseridos nos laços superiores. Só podem ser utilizados pontos de ancoragem que estejam em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima de 12 kN ou 18 kN para âncoras não metálicas).

5.2 - EN 566. Utilize os dois conectores EN 12275 inseridos, com sistema de bloqueio, nos laços superiores. Utilize arneses em conformidade com a norma EN 12277.

6) INSTALAÇÃO.

Para fixar o dispositivo no arnês, utilize apenas o nó, explicado a seguir: enfie o laço inferior do dispositivo no anel para barriga EN 813 (Fig. 5.1) ou através de ambos os laços do arnês EN 12277 (Fig. 6.1) e passe-o através do laço de conexão (Fig. 5.2-6.2); enfie ambos os braços através do laço inferior (Fig. 5.3-6.3) e afaste-os da estrutura até o nó ficar apertado (Fig. 5.4-6.4). Verifique se o nó está bem apertado. **Atenção!** A utilização de um nó oito duplo para fixar o dispositivo no arnês reduz consideravelmente a resistência (Fig. 4.5). **Perigo de morte!** Não conecte diretamente ao laço de conexão (Fig. 4.6). **Atenção!** A utilização de nós incorretos na fita simples reduz a resistência (Fig. 4.7).

7) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO EN 354.

Qualquer trabalho em altura requer a utilização de um equipamento de proteção individual (EPI) como proteção contra o risco de queda. Antes de entrar na estação de trabalho, todos os fatores de risco devem ser avaliados (ambientais, concomitantes, consequenciais).

7.1 - Avisos. O cordão EN 354 não deve ser utilizado para parar quedas, a menos que seja utilizado com um sistema de absorção de energia (por exemplo, o absorvedor de energia EN 355). Durante a utilização de um cordão EN 354, o utilizador deve permanecer sempre abaixo do ponto de ancoragem do dispo-

sitivo com o cordão sob tensão (fator de queda 0: Fig. 7.1). No que respeita a um fator de queda de 1 ou superior (Fig. 7.2), deve ser utilizado um absorvedor de energia: neste caso, o comprimento total do dispositivo, incluindo terminações e conectores, não deve ser superior a 2 metros. **Atenção!** O utilizador deve minimizar a folga no dispositivo quando estiver perto de um local onde haja o risco de queda. **Atenção!** Os dispositivos reguláveis só devem ser ajustados num local seguro onde não haja o risco de queda. **Atenção!** Não utilize duas lingas de corda, cada uma com um absorvedor de energia, em paralelo.

7.2 - Exemplos de utilização. A linga assimétrica em ípsilon pode ser utilizada nas seguintes operações: A) Progressão na horizontal (Fig. 8). **Atenção!** Quando passar por uma âncora intermédia, nunca solte os dois conectores em simultâneo: um deles deve estar sempre fixado; B) Amarração automática quando passar por uma âncora intermédia, quando descer (Fig. 9.1) ou subir uma corda; C) Amarração automática a uma pega de ascensão quando subir uma corda através de uma pega de descida de travagem automática (Fig. 9.2) ou através de uma pega de ascensão de peito (Fig. 9.3).

8) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO EN 566.

A linga assimétrica em ípsilon é utilizada para ligar o utilizador a um ponto de ancoragem ou a outro tipo de equipamento (por exemplo, uma pega de descida, pega de ascensão, etc.) e pode ser utilizada, por exemplo, como uma fita simples para praticar rapel (Fig. 12).

8.1 - Avisos. O ponto de ancoragem deve estar sempre acima do alpinista. O alpinista nunca deve posicionar-se acima do ponto de ancoragem (Fig. 10). **Atenção!** Mantenha sempre a fita simples tensa durante a utilização para evitar carga, na eventualidade de uma queda, que pode causar a queda da fita simples.

9) SÍMBOLOS.

Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 16): F1; F9.

Bruksanvisningen för denna utrustning består av en allmän och en specifik instruktion och båda måste läsas noggrant före användningen. **Varning!** Detta blad utgör endast den specifika instruktionen.

SPECIFIKA INSTRUKTIONER YPSILON.

Denna anmärkning innehåller information som behövs för en korrekt användning av följande produkt/er: Ypsilon asymmetriska dubbla linor för arbete på hög höjd, bergsbestigning och klättring. **Dödsfara!** Använd inte den här anordningen som en EN 958 Via Ferrata sats.

1) TILLÄMPNINGSSOMRÅDE.

Denna produkt är en personlig skyddsanordning (P.P.E.). Denna överensstämmer med förordning (EU) 2016/425. EN 354:2010. Personlig fallskyddsutrustning - Fasta eller justerbara falldämparlina. EN 566:2017. Utrustning för bergsklättring: Slingor. **Varning!** Enligt EN 354, för denna produkt måste anvisningarna i standarden EN 365 följas (allmänna instruktioner / avsnitt 2.5). **Varning!** Enligt EN 354, för denna produkt är en noggrann periodisk kontroll nödvändig (allmänna instruktioner / avsnitt 8).

1.1 - Avsedd användning. Enligt EN 566 är risken som anordningen ska skydda är skyddet mot fall från en hög höjd. Enligt EN 354 är riskerna som anordningen kan skydda: skyddet mot fall från hög höjd, förutsatt att enheten används med en energiabsorberare och att den totala längden på systemet är kortare än 2 m; förebyggande av fall från en höjd, om enheten inte används med en energiabsorberare och om den används för arbetsbegränsning eller arbetspositionering med längder större än eller mindre än 2 m. **Varning!** Om riskbedömningen som utförts innan arbetet påbörjas anger att anordningen används på vassa kanter, bör lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas.

2) ANMÄLDA ORGAN.

Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 9 / tabell D): M2; M6; N1.

3) NAMN PÅ DELARNA (Fig. 3). A) Nedre slingan. B) Översta slingan. C) Kopplad slinga. D) Sömmar. E) Säkerhetssömmar. F) Etikett med märkning. G) Skyddsmantel. H) Lång arm. I) Kort arm.

3.1 - Huvudsakliga material. Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 2.4): 7.

4) MÄRKNINGAR.

Siffror/bokstäver utan bildtext: se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 5). Siffror/bokstäver med asterisk (*): information finns enligt modell.

4.1 - Allmänt (Fig. 2). Information: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Enhetens maximala längd.

4.2 - Spårbarhet (Fig. 2). Information: T2; T8; T9.

5) KOMPATIBILITET.

Produkten får endast användas med CE-märkta anordningar: arbets- eller bergsklättringsutrustning så som kopplingsdon (EN 362 / EN 12275), selar (EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), energiabsorberare (EN 355), rep (EN 892), etc.

5.1 - EN 354. Använd två EN 362 kontaktdon som sitter i de övre slingorna. Endast förankringspunkter som uppfyller standarden EN 795 kan användas (minsta hållfasthet 12 kN eller 18 kN för icke-metalliska förankringar).

5.2 - EN 566. Använd två EN 12275-kontaktdon, med låssystem infogat i de övre slingorna. Använd selen enligt EN 12277-standard.

6) INSTALLATION.

För att fästa anordningen i klätterselen ska endast den knut som nu förklaras användas: gänga anordningens bottenslinga till EN 813 ventral ringen (Figur 5.1) eller genom båda EN 12277 slingorna på selen (Figur 6.1) och trä den genom anslutningsslingan (Figur 5.2-6.2); för båda armarna genom bottenslingan (Figur 5.3-6.3) och dra dem bort från kroppen tills knuten är tät (Figur 5.4-6.4). Kontrollera att knuten är korrekt bunden. **Varning!** Användning av knuten lårhuvud för att fästa anordningen i selen minskar dramatiskt dess styrka (Figur 4.5). **Dödsfara!** Anslut inte direkt till kopplingslingan (Figur 4.6). **Varning!** Användning av felaktiga knutar på slingan kan minska dess styrka (Figur 4.7).

7) ANVÄNDARINSTRUKTIONER EN 354.

Allt arbete på hög höjd kräver användning av personlig skyddsutrustning (PSU) som skydd mot risk för fall. Innan man anländer till arbetsstationen, ska alla riskfaktorer utvärderas (miljömässiga, samtidigt, följd).

7.1 - Varningar. En EN 354-lina får inte användas för att stoppa fall om den inte används med ett system för att absorbera energi (t.ex. EN 355 energiabsorberare). Vid användning av en EN 354-lina måste användaren alltid förbli under ankarpunkten för anordningen med linan spänd (fallfaktor 0 - Figur 7.1). Med en fallfaktor på 1 eller mer (Figur 7.2) måste en energiabsorberare användas: i detta fall får anordningens totala längd, inklusive kopplingar och anslutningar inte överstiga 2 meter. **Varning!** Användaren bör minimera slakheten på anordningen vid närhet av ett område med risk för att falla. **Varning!** Justerbara anordningar ska endast justeras i ett säkert område, där det inte föreligger någon risk för att falla. **Varning!** Använd inte två repslingor, var och en med en energiabsorber, parallellt.

7.2 - Exempel på användning. Den asymmetriska slingan Ypsilon kan användas

för följande operationer: A) Horisontell förflyttning (Figur 8). **Varning!** När du passerar ett mellanliggande ankare ska du aldrig plocka bort de två kontaktdonen samtidigt: en av dem måste alltid vara fäst; B) Förankra när du passerar ett mellanliggande ankare, medan du klättrar ned (Figur 9.1) eller klättrar upp ett rep; C) Förankring till en replämma med handtag medan du klättrar upp ett rep genom en självbromsande replämma (Figur 9.2) eller genom en replämma med handtag på bröstet (Figur 9.3).

8) ANVÄNDARINSTRUKTIONER EN 566.

Den asymmetriska slingan Ypsilon används för att koppla användaren till en förankringspunkt eller till en annan del av utrustningen (t.ex. jumar för klättring upp/ned, etc.) och den kan till exempel användas som sele för nedfiring (Figur 12).

8.1 - Varningar. Förankringspunkten ska alltid ligga över klättraren. Klättraren ska aldrig placera sig ovanför förankringspunkten (Figur 10). **Varning!** Upprätthåll alltid slingan i spänning under användning för att undvika belastning vid eventuellt fall, vilket kan skada på slingan.

9) SYMBOLER.

Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 16): F1; F9.

Tämän laitteen käyttöohjeisiin kuuluvat yleiset ohjeet ja erityisohjeet. Ne molemmat on luettava huolellisesti ennen käyttöä. **Huomio!** Tämä arki on ainoastaan erityisohje.

ERITYISOHJEET YPSILON.

Tässä ilmoituksessa on annettu tarvittavat tiedot seuraavan/seuraavien tuotteen/tuotteiden oikeaoppista käyttöä varten: Ypsilon-asymmetrinen kannatinnauha korkealla työskentelemiseen, vuorikiipeilyyn ja kiipeilyyn. **Hengenvaara!** Älä käytä tätä laitetta EN 958 Via Ferrata -pakettina.

1) SOVELTAMISALA.

Tämä tuote on henkilösuojain. Se vastaa EU:n asetusta 2016/425. EN 354:2010. Henkilökohtainen putoamisenestojärjestelmä - kiinteät tai säädettävät kannatinnauhat. EN 566:2017. Vuorikiipeilylaitteisto: Nostohihnat. **Huomio!** EN 354 mukaisesti, tässä tuotteessa on noudatettava standardin EN 365 ohjeita (yleiset ohjeet / kappale 2.5). **Huomio!** EN 354 mukaisesti, tätä tuotetta varten edellytetään perusteellista määräaikaistarkistusta (yleiset ohjeet / kappale 8).

1.1 - Käyttötarkoitus. EN 566 mukaisesti, riski, jolta laitteen tulee suojella, on suojaautuminen putoamisesta vastaan korkeuksista. EN 354 mukaisesti, riskit, joiden osalta laitteen tulee suojata: suojaukset putoamista vastaan korkealta, huomioden, että laitetta käytetään energianvaimentimen kanssa ja järjestelmän kokonaispituus on alle 2m; suojaus toimii ehkäisten putoamisia korkeuksista, mikäli laitetta ei käytetä energianvaimentimen kanssa ja jos sitä käytetään työn pidättämiseen tai työn asettamiseen pituuksille, jotka suurempia tai pienempiä kuin 2 m. **Huomio!** Mikäli aiemmin suoritettu riskien arviointi ennen työskentelyä ilmaisee laitteen käytön terävillä reunoilla, asianmukaisia varotoimia tulee suorittaa.

2) ILMOITETUT LAITOKSET.

Tutustu yleisten ohjeiden kuvateksteihin (kappale 9 / taulukko D): M2; M6; N1.

3) NIMIKKEISTÖ (kuva. 3). A) Alempi silmukka. B) Ylempi silmukka. C) Sidontasilmukka. D) Ompeleet. E) Turvaompeleet. F) Tarra merkinnällä. G) Suojavaippa. H) Pitkä varsi. I) Lyhyt varsi.

3.1 - Pääasialliset materiaalit. Tutustu yleisten ohjeiden kuvatekstiin (kappale 2.4): 7.

4) MERKINTÄ.

Numerot/kirjaimet ilman kuvatekstiä: tutustu yleisten ohjeiden kuvatekstiin (kappale 5). Numerot/kirjaimet, joissa tähti (*): tieto annetaan mallikohtaisesti.

4.1 - Yleinen (kuva 2). Tiedot: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Laitteen enimmäispituus.

4.2 - Jäljitettävyyys (kuva 2). Tiedot: T2; T8; T9.

5) YHTEENSOPIVUUS.

Tätä tuotetta voidaan käyttää vain CE-merkityillä laitteilla: työvarusteilla tai vuorikiipeilyvarusteilla, kuten liittimet (EN 362/EN 12275), valjaat (EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), Energianvaimentimet (EN 355), köydet (EN 892), jne.

5.1 - EN 354. Käytä EN 362 liittintä asetettuina ylempiin silmukoihin. Vain ankkuripisteitä, jotka noudattavat EN 795 standardia (vähimmäisvahvuus 12 kN tai 18 kN ei-metallisia ankkureita varten).

5.2 - EN 566. Käytä kahta EN 12275 -liittintä, lukitusjärjestelmällä, yläsilmuksiin asetettuina. Käytä valjaita, jotka noudattavat EN 12277 standardia.

6) ASENNUS.

Laitteen liittämiseksi valjaaseen, käytä vain solmua, joka on nyt selitetty: pujota laitteen alalenkistä EN 813 ventraalirenkaassa (kuva 5.1) tai EN 12277 valjaslenkkien läpi (kuva 6.1) ja kuljeta se sidontasilmukan (kuva 5.2-6.2) läpi; pujota molemmat varret alasilmukan läpi (kuva 5.3-6.3) ja vedä ne pois rungolta, kunnes solmu on kiristetty (kuva 5.4-6.4). Tarkista, että solmu on oikealla tavalla solmittu.

Huomio! Larksfoot-solmun käyttö laitteen liittämiseksi valjaasen vähentää sen voimakkuutta merkittävästi (kuva 4.5). **Hengenvaara!** Älä liitä suoraan sidontasilmukkaan (kuva 4.6). **Huomio!** Vääränlaisten solmujen käyttö sidontanauhalla saattaa vähentää sen voimakkuutta (kuva 4.7).

7) KÄYTTÖOHJEET EN 354.

Kaikki korkealla työskenteleminen vaatii henkilökohtaisen suojarustuksen (PPE) käyttöä suojaamaan putoamiselta. Ennen työasemalle siirtymistä, riskitekijät tulee arvioida (ympäristöllinen, samanaikaisuus, perättäisyys).

7.1 - Varoitukset. EN 354 kannatusnauhaa ei voida käyttää putoamisenestossa ellei käytetä järjestelmän kanssa energianvaimentamiseksi (esim. EN 355 energiavaimennin). EN 354 kannatusnauhan käytön aikana käyttäjän tulee aina pysyä laitteen ankkuripisteen alla kannatusnauha kiristettynä (putoamiskerroin 0 - kuva 7.1). Putoamiskertoimen ollessa 1 tai suurempi (kuva 7.2) energiavaimenninta tulee käyttää: tässä tapauksessa laitteen kokonaiskeston aikana, mukaan lukien päätteet ja liittimet, ei saa ylittää 2 metriä. **Huomio!** Käyttäjän tulee minimoida löysyys laitteessa ollessa alueen lähellä, jossa putoamisvaara. **Huomio!** Säädettävät laitteita tulee säätää vain turvallisella alueella, jossa ei ole putoamisvaaraa. **Huomio!** Älä käytä kahta köyden nostoliinaa, kukin energianvaimentimella, rinnakkain.

7.2 - Käytön esimerkkejä. Asymmetristä nostoliinaa Ypsilon voidaan käyttää seuraavissa toiminnoissa. A) Horisontaalinen eteneminen (kuva 8). **Huomio!** Ohittaes-

sa välivaiheen ankkuria, älä koskaan irrota kahta liittintä samanaikaisesti: yhden niistä tulee aina olla liitettyinä; B) Itsekiinnittyvä ohittaessa välivaiheen ankkuria, samalla laskien (kuva 9.1) tai nostaen köyttä; C) Itsekiinnittyvä köyden nostolaitteeseen samalla nostaen köyttä itsejarruttavan laskeutumislaitteen välityksellä (kuva 9.2) tai rintanostolaitteen välityksellä (kuva 9.3).

8) KÄYTTÖOHJEET EN 566.

Asymmetristä nostoliinaa Ypsilonia käytetään liittämään käyttäjä ankkuripisteeseen tai toiseen laitteiston osaan (esim. laskeutumislaitte, jumarkiipeämislaite/nostolaitte, jne.) ja sitä voidaan käyttää esim. nostoliinana laskeutumista varten (kuva 12).

8.1 - Varoitukset. Ankkuripisteen tulee aina olla kiipeilijän yläpuolella. Kiipeilijä ei koskaan saa asettaa itseään ankkuripisteen yläpuolelle (kuva 10). **Huomio!** Pidä aina nostoliina kiristettynä käytön aikana välttääksesi kuormitusta, mikäli putoamisen tapahtuu, joka voi aiheuttaa nostoliinan vikatilaa.

9) SYMBOLIT.

Tutustu yleisten ohjeiden ohjeiden kuvatekstiin (kappale 16): F1; F9.

Bruksinstruksjonene for denne enheten består av en generell og en spesifikk instruksjon, og begge må leses nøye før bruk. **Forsiktig!** Dette arket utgjør kun den spesifikke instruksjonen.

SPESIFIKKE INSTRUKSJONER YPSILON.

Denne merknaden inneholder informasjon som er nødvendig for riktig bruk av følgende produkt (er): Ypsilon asymmetrisk taljerep for arbeid i høyden, fjellklatring og klatring. **Livsfare!** Ikke bruk denne enheten som et EN 958 Via Ferrata-sett.

1) BRUKSOMRÅDE.

Dette produktet er en personlig beskyttelsesanordning (PPE). I overensstemmelse med EU-forordningen 2016/425. EN 354:2010. Personlig fallbeskyttelsesutstyr - faste eller justerbare taljerep. EN 566:2017. Fjellklatringsutstyr: Slynger.

Forsiktig! I henhold til EN 354, indikasjonene for EN 365 må observeres for dette produktet (generelle instruksjoner / avsnitt 2.5). **Forsiktig!** I henhold til EN 354, for dette produktet er en grundig periodisk sjekk obligatorisk (generelle instruksjoner / punkt 8).

1.1 Bruksområde. I henhold til EN 566 er fall fra en høyde den risikoen som enheten skal beskytte mot. I henhold til EN 354 skal enheten beskytte mot fall fra en høyde, forutsatt at enheten brukes med en energiabsorbent, og at den totale lengden på systemet er mindre enn 2m, og forhindre fall fra høyder dersom enheten ikke brukes med en energiabsorbent, og hvis den brukes til arbeidsbegrensning eller arbeidsposisjonering med lengder større eller mindre enn 2 m. **Forsiktig!** Hvis risikovurderingen som er utført indikerer at enheten vil måtte brukes mot skarpe kanter, bør det tas forholdsregler.

2) GODKJENNINGSORGANER.

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 9 / tabell D): M2; M6; N1.

3) BENEVNELSER (Fig. 3). A) Bunnsløyfe. B) Toppsløyfe. C) Tie-in sløyfe. D) Sting. E) Sikkerhetssting. F) Etikett med merking. G) Beskyttelseslire. H) Lang arm. I) Kort arm.

3.1 - Hovedmaterialer. Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 2.4): 7.

4) MERKING.

Tall/bokstaver uten bildetekst: se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 5). Tall/bokstaver med stjerne (*): indikasjon tilstede avhengig av modell.

4.1 - Generelt (Fig. 2). Indikasjoner: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Maksimal lengde på enheten.

4.2 - Sporbarhet (Fig. 2). Indikasjoner: T2; T8; T9.

5) KOMPATIBILITET.

Dette produktet kan kun brukes med CE-merkede enheter: arbeids- eller fjellklatringsutstyr, for eksempel karabiner (EN 362 / EN 12275), seler (EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), energiabsorbenter (EN 355), tau (EN 892) o.l.

5.1 - EN 354. Bruk to EN 362-karabiner satt inn i de øvre sløyfene. Bare forankringspunkter som er i samsvar med EN 795-standarden, må brukes (minimum styrke 12 kN eller 18 kN for ikke-metalliske forankringer).

5.2 - EN 566. Bruk to EN 12275-karabin med låsesystem, satt inn i de øvre sløyfene. Bruk en sele som er i samsvar med EN 12277-standarden.

6) INSTALLASJON.

For å feste enheten til selen, bruk utelukkende følgende knute: Tre bunnsløyfen til enheten i EN 813 ventral ring (fig. 5.1) eller gjennom begge EN 12277-seleslyngene (fig. 6.1) og før den gjennom tie-in sløyfen (fig. 5.2-6.2). Tre begge armene gjennom bunnløyken (fig. 5.3-6.3) og trekk dem bort fra kroppen til knuten er stram (fig. 5.4-6.4). Kontroller at knuten er riktig knyttet. **Forsiktig!** Bruk av en larksfotknute for å feste enheten til selen vil betydelig redusere styrken dens (fig. 4.5). **Livsfare!** Ikke koble direkte til tie-in sløyfen (fig. 4.6). **Forsiktig!** Bruk av feil knuter på slyngen kan redusere styrken (fig. 4.7).

7) BRUKSANVISNING EN 354.

Alt arbeid i høyden krever bruk av personlig verneutstyr (PPE) for å beskytte mot fall. Før du inntar arbeidsstasjonen, må alle risikofaktorer evalueres (miljømessige, samtidige, farer som kan oppstå som en konsekvens av andre handlinger).

7.1 - Advarsler. Et EN 354-taljerep må ikke brukes til å stoppe fall med mindre den brukes med et system som absorberer energi (f.eks. EN 355 energiabsorbenter). Ved bruk av et EN 354-taljerep må brukeren alltid befinne seg under enhetens ankerpunktet, mens taljerepet må være stramt (fallfaktor 0 - fig. 7.1). Med en fallfaktor på 1 eller mer (fig. 7.2) må det brukes en energiabsorbent: I så tilfelle må enhetens totale lengde, inkludert avslutninger og karabin, ikke overstige 2 meter. **Forsiktig!** Brukeren bør minimere slakken i enheten når man nærmer seg et område hvor det er fare for fall. **Forsiktig!** Justerbare enheter må bare justeres i trygge områder der det ikke er fare for å falle. **Forsiktig!** Ikke bruk to tauslynger med sine egne energiabsorbenter, parallelt.

7.2 - Eksempler på bruk. Den asymmetriske slyngen Ypsilon kan brukes til følgende operasjoner: A) Horisontal progresjon (fig. 8). **Forsiktig!** Når du passerer et mellomanker, må du aldri fjerne de to karabinene samtidig: En av dem må alltid være festet; B) Sikre deg selv når du passerer et mellomanker, går ned (fig. 9.1) eller opp et tau; C) Sikre deg med en tau-ascender mens du går oppover langs et tau med selvbremsende descender (fig. 9.2) eller en bryst-ascender (fig. 9.3).

8) BRUKSANVISNING EN 566.

Den asymmetriske slyngen Ypsilon brukes til å koble brukeren til et ankerpunkt eller til annet utstyr (f.eks. descender, jumar/ascender, osv.), og den kan for eksempel brukes som slynge til rappellering (fig. 12).

8.1 - Advarsler. Forankringspunktet må alltid være høyere enn klatreren. Klatreren må aldri plassere seg høyere enn forankringspunktet (fig. 10). **Forsiktig!** Hold alltid slyngen spent under bruk for å unngå belastning i tilfelle fall, noe som kan forårsake svikt.

9) SYMBOLER.

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 16): F1; F9.

Brugervejledningen til denne anordning består af en generel vejledning og en specifik, og begge skal gennemlæses nøje før brugen. **Bemærk!** Dette ark udgør kun den specifikke vejledning.

SPECIFIK VEJLEDNING YPSILON.

Denne note indeholder de nødvendige informationer for en korrekt anvendelse af det/de følgende produkt/er: Ypsilon asymmetrisk lanyard for arbejde i højden, bjergbestigning og klatring. **Fare for døden!** Brug ikke denne enhed som en 958 via ferrata kit.

1) ANVENDELSESOMRÅDE.

Dette produkt er personligt sikkerhedsudstyr (PSU). Det er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425. EN 354:2010. Personligt fald beskyttelsesudstyr - faste eller justerbare lanyards. EN 566:2017. Bjergbestigningsudstyr: Slynger. **Bemærk!** Ifølge EN 354, ved dette produkt skal indikationerne i standarden EN 365 (generel vejledning/afsnit 2.5) overholdes. **Bemærk!** Ifølge EN 354, ved dette produkt er en dybdegående periodisk kontrol obligatorisk (generel vejledning/afsnit 8).

1.1 - Tilsigtet anvendelse. Ifølge EN 566 er den risiko, som anordningen skal beskytte, beskyttelsen mod fald fra højden. Ifølge EN 354 er de risici, som anordningen skal beskytte, beskyttelse mod fald fra en højde, forudsat at anordningen anvendes sammen med en energi Absorber, og at systemets samlede længde er mindre end 2m. forebyggelse mod fald fra en højde, hvis enheden ikke anvendes med en energi Absorber, og hvis det anvendes til arbejds begrænsning eller arbejds positionering med længder større end eller mindre end 2 m. **Bemærk!** Hvis den risikovurdering, der er foretaget inden arbejdets påbegyndelse, viser, at anordningen er anvendt på skarpe kanter, bør der træffes passende forholdsregler.

2) NOTIFICEREDE ORGANER.

Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 9/tabel D): M2; M6; N1.

3) KLASSIFIKATION (Fig. 3). A) Nederste løkke. B) Top løkke. C) Slips løkke. D) Hæfninger. E) Sikkerheds stikninger. F) Etiket med mærkning. G) Beskyttelseskappe. H) Lang arm. I) Kort arm.

3.1 - Hovedmaterialer. Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 2.4): 7.

4) MÆRKNING.

Numre/tal uden billedtekst: Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 5). Numre/tal mes stjerne (*): aktuel angivelse afhængigt af modellen.

4.1 - Generelt (Fig. 2). Angivelser: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Enhedens maksimale længde.

4.2 - Sporbarhed (Fig. 2). Angivelser: T2; T8; T9.

5) KOMPATIBILITET.

Dette produkt kan kun bruges med CE-mærket udstyr: Arbejds- eller bjergbestigningsudstyr, såsom stik (EN 362 / EN 12275), seler (EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), Energiabsorbenter (EN 355), reb (EN 892), mm.

5.1 - EN 354. Brug to EN 362-stik, som er indsat i de øvre sløjfer. Kun ankerpunkter, der overholder EN 795-standard, kan anvendes (minimumstyrke 12 kN eller 18 kN for ikke-metalliske ankre).

5.2 - EN 566. Brug to EN 12275-stik, med låsesystem, indsat i de øvre sløjfer. Brug seler er i overensstemmelse med EN 12277 standard.

6) INDSTILLING.

For at fastgøre enheden til selen brug kun den knude, som nu forklares: træk enhedens nederste sløjfe i EN 813 ventrale ring (Fig. 5.1) eller gennem begge EN 12277 sele stropper (fig. 6.1) og passere den gennem binde sløjfen (Fig. 5.2 - 6.2); tråd begge arme gennem den nederste sløjfe (Fig. 5.3 - 6.3) og træk dem væk fra kroppen, indtil knuden er stram (Fig. 5.4 - 6.4). Kontroller, at knuden er korrekt bundet. **Bemærk!** Brug af en masker knude til fastgørelse af enheden til selen reducerer dramatisk dens styrke (Fig. 4.5). **Fare for døden!** Tilslut ikke direkte til binde sløjfen (Fig. 4.6). **Bemærk!** Brug af forkerte knuder på slyngen kan reducere dens styrke (Fig. 4.7).

7) BRUGSANVISNING EN 354.

Ethvert arbejde i højden kræver brug af personligt beskyttelsesudstyr (PPE) som en beskyttelse mod risikoen for et fald. Før du får adgang til arbejdsstationen, skal alle risikofaktorerne evalueres (miljømæssige, samtidige, følgeskader).

7.1 - Advarsler. En EN 354 lanyard må ikke anvendes til at anholde fald, medmindre det anvendes med et system til at absorbere energi (f. eks. EN 355 energi absorber). Under brug af en EN 354-lanyard skal brugeren altid være under anordningens ankerpunkt med en under spænding (fald faktor 0 - Fig. 7.1). Med en fald faktor på 1 eller derover (Fig. 7.2) skal der anvendes en energi absorber: i dette tilfælde må den samlede længde af anordningen, herunder Termineringer og tilslutninger, ikke overstige 2 meter. **Bemærk!** Brugeren skal minimere slæk i apparatet, når det hører til et område med risiko for at falde. **Bemærk!** Justerbare anordninger bør kun være adusted i et sikkert område, hvor der ikke er risiko for at falde. **Bemærk!** Brug ikke to reb stropper, hver med en energi Absorber, parallelt.

7.2 - Eksempler på brug. Den asymmetriske slynge Ypsilon kan anvendes til følgende operationer: A) Horizontal progression (Fig. 8). **Bemærk!** Når du passerer et mellemliggende anker, skal du aldrig løsrive de to stik samtidigt: en af dem må

altid være fastgjort; B) Selv-belay når passerer en mellemliggende anker, mens faldende (Fig. 9.1) eller stigende et reb; C) Self-belay til et reb over længde, mens opstigende et reb gennem en selv opbremsning descender (Fig. 9.2) eller gennem en brystet over længde (Fig. 9.3).

8) BRUGSANVISNING EN 566.

Den asymmetriske slynge Ypsilon anvendes til at forbinde brugeren til et ankerpunkt eller til et andet stykke udstyr (f. eks. descender, jumar/ascender osv.), og det kan anvendes, for eksempel som slynge til abseiling (Fig. 12).

8.1 - Advarsler. Ankerpunktet skal altid være over klatrer. Klatrer bør aldrig positionere sig over ankerpunktet (Fig. 10). **Bemærk!** Altid holde slynge i spænding under brug for at undgå en lastning, i tilfælde af et fald, som kan forårsage svigt af slyngen.

9) SYMBOLER.

Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 16): F1; F9.

De gebruiksaanwijzing van dit apparaat bestaat uit een algemene en een specifieke instructie en beide moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gelezen. **Let op!** Dit blad bevat slechts de specifieke instructie.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES YPSILON.

Deze nota bevat de informatie die nodig is voor het correcte gebruik van het (de) volgende product(en): Ypsilon α -symmetrisch sleutelkoord voor hoogteerken, bergbeklimming en klimmen. **Doodsgevaar!** Gebruik dit apparaat niet als een EN 958 Via Ferrata kit.

1) TOEPASSINGSGBIED.

Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM). Dit voldoet aan Verordening (EU) 2016/425. EN 354:2010. Persoonlijke valbeschermingsapparatuur - Vaste of afstelbare sleutelkoorden. EN 566:2017. Bergbeklimmingsapparatuur: Slingen. **Let op!** Volgens EN 354, voor dit product moeten de instructies van EN 365 (algemene instructies/paragraaf 2.5) in acht worden genomen. **Let op!** Volgens EN 354, voor dit product is een grondige periodieke inspectie verplicht (algemene instructies/paragraaf 8).

1.1 - Beoogd gebruik. Volgens EN 566 is het risico waartegen het apparaat moet beschermen tegen het vallen van een hoogte. Volgens EN 354 zijn de risico's waartegen het apparaat moet beschermen: de bescherming tegen het vallen van een hoogte, mits het apparaat is uitgerust met een energie-opnemer en de totale lengte van het systeem minder is dan 2 m; de preventie tegen het vallen van een hoogte, als het apparaat niet met een energieabsorbeerder gebruik wordt en als het gebruikt wordt in ophouding bij werkzaamheden of werkposities met een lengte groter of minder dan 2 m. **Let op!** Als de risicobeoordeling die vóór het starten van de werkzaamheden wordt uitgevoerd, uitwijst dat het systeem op scherpe randen wordt gebruikt, moeten de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen.

2) AANGEMELDE INSTANTIES.

Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 9/tabel D): M2; M6; N1.

3) BENAMING (Afb. 3). A) Onderlus. B) Bovenlus. C) Inbindlus. D) Stiksels. E) Veiligheidsstiksels. F) Label met markering. G) Beschermingsommanteling. H) Lange arm. I) Korte arm.

3.1 - Belangrijkste materialen. Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 2.4): 7.

4) MARKERING.

Nummers/letters zonder bijschrift: zie de legenda in de algemene instructies (hoofdstuk 5). Nummers/letters met een sterretje (*): informatie beschikbaar af hankelijk van het model.

4.1 - Algemeen (Afb. 2). Indicaties: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Maximale lengte van het apparaat.

4.2 - Traceerbaarheid (Afb. 2). Indicaties: T2; T8; T9.

5) COMPATIBILITEIT.

Dit product kan alleen worden gebruikt met EG-gemarkeerde apparaten: werk- of bergbeklimmersuitrusting zoals aansluitingen (EN 362/EN 12275), harnassen (EN 12277/EN 358/EN 813/EN 361), energie-opnemers (EN 355), touwen (EN 892), enz.

5.1 - EN 354. Gebruik twee EN 362 connectoren om in de bovenlussen te plaatsen. 5) Alleen ankerpunten die voldoen aan de EN 795 standaard kunnen worden gebruikt (minimale kracht 12 kN of 18 kN voor niet-metalen ankers)

5.2 - EN 566. Gebruik twee EN 12275 connectoren met vergrendelingssysteem die in de bovenlussen worden geplaatst. Gebruik harnassen overeenkomstig de EN 12277 standaard.

6) INSTALLATIE.

Het apparaat kan aan het harnas worden bevestigd met behulp van de knoop die hier wordt uitgelegd: rijg de benedenlus van het apparaat door de EN 813 buikring (Fig. 5.1) of door beide EN 12277 harnaslussen (Fig. 6.1), en haal hem vervolgens door de inbindlus (Fig. 5.2-6.2); rijg beide armen door de benedenlus (Fig. 5.3-6.3) en trek ze van het lichaam af totdat de knoop strak zit (Fig. 5.4-6.4). Controleer dat de knoop goed is vastgemaakt. **Let op!** Het gebruik van een leeuwerikse voetstapsteek (larksfoot) om het apparaat aan het harnas te bevestigen zal de kracht hier enorm van verminderen (Fig. 4.5). **Doodsgevaar!** Maak de connector niet direct vast aan de inbindlus (Fig. 4.6). **Let op!** Het gebruik van incorrecte knopen op de sling kan de kracht hiervan verminderen (Fig. 4.7).

7) INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN 354.

Alle hoogtewerkzaamheden vereisen het gebruik van Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM's) tegen het risico van vallen. Alvorens de werkplaats te evalueren, moeten alle risicofactoren worden overwogen (milieu, bijkomstigheden, gevolgen).

7.1 - Waarschuwingen. Een EN 354 sleutelkoord mag niet worden gebruikt om het vallen te stoppen tenzij dit gebruikt wordt met een energie-opnemer (bijv. EN 355 energie-opnemer). Tijdens het gebruik van een EN 354 sleutelkoord, moet de gebruiker altijd onder het verankeringspunt van het systeem blijven waarbij het sleutelkoord onder spanning staat (valfactor 0 - Fig. 7.1). Bij een valfactor van 1 of hoger (Fig. 7.2), moet er een energie-opnemer worden gebruikt: in dit geval mag de totale lengte van het systeem, inclusief afwerkingen en connectoren, niet

langer dan 2 meter zijn. **Let op!** De gebruiker moet slaphouding van het systeem tot het uiterste beperken als hij zich in een zone bevindt waar het risico van vallen bestaat. **Let op!** Afstelapparatuur kan alleen worden aangepast in een veilige zone waar er geen risico van vallen bestaat. **Let op!** Gebruik nooit twee touwslingen, elk met een energie-opnemer, tegelijkertijd.

7.2 - Gebruiksvoorbeelden. De asymmetrische Ypsilon-sling kan voor de volgende bedieningen worden gebruikt: A) Horizontale voortgang (Fig. 8). **Let op!** Bij het passeren van een tussenzekering moeten de twee connectoren nooit worden losgemaakt: een hiervan moet altijd vastgehaakt blijven; B) Zelfzekerend als een tussenzekering wordt gepasseerd, tijdens het dalen (Fig. 9.1) of klimmen aan een touw; C) Zelfzekerend aan een touwstijgklem tijdens het klimmen aan een touw door middel van een zelfremmend afdaalapparaat (Fig. 9.2) of via een borststijgklem (Fig. 9.3).

8) INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN 566.

De asymmetrische Ypsilon sling wordt gebruikt om de gebruiker met een ankerpunt of ander onderdeel van het systeem te verbinden (bijv. afdaalapparaat, jumar/stijgklem enz.) en kan bijvoorbeeld worden gebruikt bij abseilen.

8.1 - Waarschuwingen. Het ankerpunt moet zich altijd boven de klimmer bevinden. De klimmer moet zich nooit boven het ankerpunt bevinden (Fig. 10). **Let op!** Houd tijdens het gebruik de sling altijd onder spanning om bij een val belasting te vermijden, waardoor de sling defect kan raken.

9) SYMBOLEN.

Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 16): F1; F9.

Navodila za uporabo te naprave so sestavljena iz splošnih in posebnih navodil; oba dela morate pred uporabo skrbno prebrati. **Pozor!** Ta list vsebuje samo posebno navodila.

POSEBNA NAVODILA YPSILON.

To obvestilo vsebuje podatke, potrebne za pravilno uporabo naslednjega/ih izdelka/ov: Ipsilon (Y) asimetrična kratka vrv za delo na višini, gornišvo in plezanje. **Smrtno nevarno!** Te naprave ne uporabljajte kot komplet Via Ferrata po EN 958.

1) PREDVIDENA UPORABA.

Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO). Skladen z Uredbo (EU) 2016/425. EN 354:2010. Osebna oprema za zaščito pred padcem - fiksne ali nastavljive kratke vrvi. EN 566:2017. Gorniška oprema: zanke. **Pozor!** V skladu z EN 354, za ta izdelek je treba upoštevati navodila, predpisana s standardom EN 365 (splošna navodila / odstavek 2.5). **Pozor!** V skladu z EN 354, ta izdelek je treba obvezno občasno in podrobno pregledati (splošna navodila / odstavek 8).

1.1 - Predvidena uporaba. V skladu z EN 566 je nevarnost, pred katero vas mora naprava zaščititi, zaščita pred padci z višine. V skladu z EN 354 so tvegiranja, pred katerimi vas mora naprava zaščititi: zaščita pred padci z višine, pod pogojem, da se naprava uporablja z elementom za absorpcijo energije in je skupna dolžina sistema krajša od 2 m; pred padci z višine, če se naprava ne uporablja z elementom za absorpcijo energije in če se uporablja za delovno pozicioniranje z dolžinami, večjimi ali manjšimi od 2 m. **Pozor!** Če ocena tveganja, izvedena pred začetkom dela pokaže, da se bo naprava uporabljala na ostrih robovih, je treba sprejeti ustrezne varnostne ukrepe.

2) PRIGLAŠENI ORGANI.

Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 9 / tabela D): M2; M6; N1.

3) NOMENKLATURA (Sl. 3). A) Spodnja zanka. B) Zgornja zanka. C) Zanka za zavezovanje. D) Šivi. E) Varnostni šivi. F) Nalepka z oznako. G) Zaščitni plašč. H) Dolga roka. I) Kratka roka.

3.1 - Osnovni materiali. Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 2.4): 7.

4) OZNAKE.

Številke/črke brez besedila: oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 5). Številke/črke z zvezdico (*): oznaka je prisotna za določene modele.

4.1 - Splošno (Sl. 2). Oznake: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Največja dolžina naprave.

4.2 - Sledljivost (Sl. 2). Oznake: T2; T8; T9.

5) ZDRUŽLJIVOST.

Ta izdelek se lahko uporablja samo z napravami z oznako CE: delovno ali plansko opremo, kot so vponke (EN 362 / EN 12275), pasovi (EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), element za absorpcijo energije (EN 355), vrvi (EN 892), itd.

5.1 - EN 354. Uporabite oba priključna elementa po EN 362, ki sta vstavljena v zgornje zanke. Uporabijo se lahko samo sidrne točke, ki ustrezajo standardu EN 795 (najmanjša trdnost 12 kN ali 18 kN za nekovinska sidra).

5.2 - EN 566. Uporabite dva priključna elementa po EN 12275 s sistemom za zaklepanje, vstavljenim v zgornje zanke. Uporabite pasove v skladu s standardom EN 12277.

6) NAMESTITEV.

Za pritrditev naprave na pas uporabite samo vozle, katerega razlaga sledi: spodnjo zanko naprave nasukajte v ventralni obroč po EN 813 (slika 5.1) ali skozi obe zanki po EN 12277 (slika 6.1) in jo speljite skozi zanko za zavezovanje (slika 5.2-6.2); obe zanki za roke nasukajte skozi spodnjo zanko (slika 5.3-6.3) in ju od telesa vlecite tako dolgo, da bo vzel trden (slika 5.4-6.4). Preverite, ali je vzel pravilno privezan. **Pozor!** Če napravo pritrdite na pas z vozlom larksfoot, to bistveno močno zmanjša njeno moč (slika 4.5). **Smrtno nevarno!** Ne povežite neposredno z zanko za zavezovanje (slika 4.6). **Pozor!** Uporaba neustreznih vozlov na zanki lahko zmanjša njeno moč (slika 4.7).

7) NAVODILA ZA UPORABO PO EN 354.

Vsako delo na višini zahteva uporabo osebne zaščitne opreme (OZO) kot zaščito pred nevarnostjo padca. Pred začetkom dela na delovni postaji, je treba oceniti dejavnike tveganja (okoljske, spremljajoče in posledične).

7.1 - Opozorila. V skladu z EN 354 se kratka vrv ne sme uporabljati za zadrževanje padcev, razen če se uporablja s sistemom za absorbiranje energije (npr. absorber energije po EN 355). Med uporabo kratke vrvi v skladu z EN 354 mora uporabnik vedno ostati pod sidrno točko naprave, kratka vrv pa mora biti napeta (faktor padca 0 - slika 7.1). Pri faktorju padca 1 ali več (slika 7.2) je treba uporabiti absorber energije: v tem primeru skupna dolžina naprave, vključno s priključki in konektorji, ne sme presežati 2 metrov. **Pozor!** Uporabnik mora zmanjšati ohlapnost naprave, ko pride na območje s tveganjem padca. **Pozor!** Nastavljive naprave se priklene samo na varnem območju, kjer nevarnost padca ne obstaja. **Pozor!** Vzpostredno ne uporabljajte dveh vrvi zanke, vsako z absorberjem energije.

7.2 - Primeri uporabe. Asimetrična zanka ipsilon (Y) se lahko uporablja, kot sledi: A) Vodoravno premikanje (slika 8). **Pozor!** Ko prečkate vmesno sidro, nikoli hkrati ne odstranite obeh povezovalnih elementov: eden mora biti vedno pritrjen; B) Samovarovanje ob prečkanju vmesnega sidra med spuščanjem (slika 9.1) ali vzpenjanjem po vrvi; C) Samovarovanje na prižemo vrvi med vzpenjanjem po samozavorni osmici (slika 9.2) ali skozi prižemo na prsih (slika 9.3).

8) NAVODILA ZA UPORABO PO EN 566.

Asimetrični zanka ipsilon (Y) se uporablja za priključitev uporabnika na sidrno točko ali drug kos opreme (npr. osmica, vrvne prižeme/prižeme itd.); lahko uporablja na primer kot zanka za spuščanje po vrvi (slika 12).

8.1 - Opozorila. Sidrna točka mora biti vedno nad plezalcem. Plezalec se ne sme nikoli pozicionirati nad sidrno točko (slika 10). **Pozor!** Med uporabo mora biti zanka vedno napeta, da se izognete obremenitvi v primeru padca, ki bi lahko povzročil okvaro zanke.

9) SIMBOLI.

Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 16): F1; F9.

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá zo všeobecných pokynov a osobitných pokynov a oba dokumenty si musíte pozorne prečítať pred použitím výrobku.

Pozor! Tento leták obsahuje len osobitné pokyny.

OSOBITNÉ POKYNY YPSILON.

Tento dokument obsahuje informácie potrebné pre správne používanie nasledujúceho výrobku/výrobkov: Asymetrická šnúrka Ypsilon na prácu vo výškach, horolezectvo a horolezectvo. **Nebezpečenstvo smrti!** Nepoužívajte toto zariadenie ako súpravu EN 958 Via Ferrata.

1) UPLATNENIE.

Tento výrobok patrí medzi osobné ochranné prostriedky (O.O.P.). Je zhodný s nariadením (UE) 2016/425. EN 354:2010 Osobné ochranné prostriedky proti pádu - pevné alebo nastaviteľné spojovacie prostriedky. EN 566:2017 Horolezecké vybavenie: Slučky. **Pozor!** Podľa EN 354, tento výrobok musí spĺňať ustanovenia smernice EN 365 (Všeobecné pokyny / odsek 2.5.). **Pozor!** Podľa EN 354, tento výrobok podlieha povinnej dôkladnej periodickej kontrole (Všeobecné pokyny / odsek 8).

1.1 - Zamýšľané použitie. Podľa EN 566 je riziko, pred ktorým musí zariadenie chrániť, ochrana pred pádom z výšky. Podľa EN 354, riziká, pred ktorými musí zariadenie chrániť, sú: ochrana proti pádom z výšky za predpokladu, že sa zariadenie používa s absorberom energie a že celková dĺžka systému je menšia ako 2 m; prevencia pred pádom z výšky, ak sa zariadenie nepoužíva s absorberom energie a ak sa používa na zadržiavanie alebo polohovanie pracovných miest s dĺžkou väčšou alebo menšou ako 2 m. **Pozor!** Ak hodnotenie rizika vykonané pred začiatkom práce naznačuje použitie zariadenia na ostrých hranách, mali by sa prijať vhodné bezpečnostné opatrenia.

2) NOTIFIKOVANÉ OSOBY.

Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 9 / tabuľka D): M2; M6; N1.

3) NOMENKLATÚRA (Obr. 3). A) Spodná slučka. B) Horná slučka. C) Viazacia slučka. D) Stehy. E) Bezpečnostné stehy. F) Etiketa s označením. G) Ochranný plášť. H) Dlhé rameno. I) Krátke rameno.

3.1 - Prevládajúci materiál. Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 2.4): 7.

4) OZNAČENIE.

Číslo/písmená bez popisu: pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 5). Číslo/písmená označené hviezdičkou (*): označenie uvedené v závislosti od modelu.

4.1 - Všeobecné označenie (Obr. 2). Označenia: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Maximálna dĺžka zariadenia.

4.2 - Vysledovateľnosť (Obr. 2). Označenia: T2; T8; T9.

5) KOMPATIBILNOSŤ.

Tento výrobok sa môže používať iba so zariadeniami označenými značkou CE: pracovná výbava alebo pre alpinizmus, ako sú karabíny (EN 362 / EN 12275), sedacie postroje (EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), absorbéry energie (EN 355), laná (EN 892), atď.

5.1 - EN 354. Použitie dva konektory EN 362 zasunuté do horných slučiek. Môžu sa použiť iba kotevné body, ktoré zodpovedajú norme EN 795 (minimálna pevnosť 12 kN alebo 18 kN pre nekovové kotvy).

5.2 - EN 566. Použitie dva konektory EN 12275 so zamykacím systémom zasunuté do horných slučiek. Používajte postroje zodpovedajúce norme EN 12277.

6) INŠTALÁCIA.

Na pripavenie zariadenia k postroju používajte iba uzol, ktorý je teraz vysvetlený: prevlečte spodnú slučku zariadenia do ventilového krúžku EN 813 (obr. 5.1) alebo cez obe slučky zväzku EN 12277 (obr. 6.1) a prevedte ich cez spojovacia slučka (obr. 5.2-6.2); prevlečte obidve ramená cez spodnú slučku (obr. 5.3-6.3) a vytiahnite ich z tela, kým nie je uzol pevne pripojený (obr. 5.4-6.4). Skontrolujte, či je uzol správne zviazaný. **Pozor!** Jeho použitie na pripavenie zariadenia k postroju pomocou klieští **Nebezpečenstvo smrti!** Nepripájajte sa priamo k zapojovacej slučke (obr. 4.6). **Pozor!** Použitie nesprávnych uzlov na popruhu by mohlo znížiť jeho pevnosť (Obr. 4.7).

7) NÁVOD NA POUŽITIE EN 354.

Akákoľvek práca vo výškach vyžaduje použitie osobných ochranných prostriedkov (OOP) ako ochranu pred nebezpečenstvom pádu. Pred vstupom na pracovnej stanici musí byť vyhodnotený všetky rizikové faktory (environmentálne, sprievodné, následné).

7.1 - Varovania. Lano EN 354 sa nesmie použiť na zastavenie pádov, pokiaľ sa nepoužije so systémom na absorbovanie energie (napr. Absorbér energie EN 355). Počas používania šnúrky podľa EN 354 musí užívateľ vždy zostať pod kotviacim bodom zariadenia so šnúrou pod napätím (faktor pádu 0 - obr. 7.1). S faktorom pádu 1 alebo viac (obrázok 7.2) sa musí použiť absorber energie: v tomto prípade celková dĺžka zariadenia vrátane koncoviek a konektorov nesmie prekročiť 2 metre. **Pozor!** Používateľ by mal minimalizovať uvoľnenie zariadenia, keď počuje v oblasti s rizikom pádu. **Pozor!** Nastaviteľné zariadenia by mali byť zabezpečené iba v bezpečnom prostredí, kde nehrozí riziko pádu. **Pozor!** Nepoužívajte súčasne dva lanové popruhy, každý s absorberom energie.

7.2 - Príklady použitia. Asymetrická slučka Ypsilon sa môže použiť na nasledujúce operácie: A) Horizontálna postupnosť (obr. 8). **Pozor!** Pri prechode strednou kotvou nikdy neodpojujte dva konektory súčasne: jeden z nich musí byť vždy pripojený; B) Samopoistenie pri prechode cez strednú kotvu pri zostupe (Obr. 9.1) alebo stúpaní po lane; C) Samopoistenie na stúpačke lana pri stúpaní lana cez samobrzdný zostup (Obr. 9.2) alebo cez stúpačku na hrudi (Obr. 9.3).

8) NÁVOD NA POUŽITIE EN 566.

Asymetrická slučka Ypsilon sa používa na pripojenie používateľa k kotviacemu bodu alebo k inému zariadeniu (napr. Zostup, jumar / stúpačka atď.) A môže sa použiť napríklad ako záves na zlaňovanie (obr. 12).

8.1 - Varovania. Kotviaci bod musí byť vždy nad horolezcom. Horolezec by sa nikdy nemal umiestňovať nad kotviaci bod (obr. 10). **Pozor!** Počas používania záves vždy udržiavajte v napnutom stave, aby nedošlo k zaťaženiu v prípade pádu, ktorý by mohol spôsobiť zlyhanie závesu.

9) SYMBOLY.

Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 16): F1; F9.

Instrucțiunile de utilizare a acestui dispozitiv constau dintr-o instrucțiune generală și una specifică și ambele trebuie citite cu atenție înainte de utilizare. **Atenție!** Această fișă constituie doar instrucțiunea specifică.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE YPSILON.

Această notă conține informațiile necesare pentru utilizarea corectă a următoarelor produse: Lonjă asimetrică Ypsilon pentru muncă la înălțime, alpinism și cățărare. **Pericol de moarte!** Nu utilizați acest dispozitiv ca set via ferrata EN 958.

1) DOMENIUL DE APLICARE.

Acest produs este un echipament individual de protecție (E.I.P.). Acesta este conform regulamentului (UE) din 2016/425. EN 354:2010. Echipament personal de protecție împotriva căderii - lonje fixe sau reglabile. EN 566:2017. Echipament de alpinism: Chingi. **Atenție!** Conform standardului EN 354, pentru acest produs trebuie respectate indicațiile din norma EN 365 (instrucțiuni generale/paragraful 2.5). **Atenție!** Conform standardului EN 354, pentru acest produs este obligatorie o verificare periodică detaliată (instrucțiuni generale/paragraful 8).

1.1 - Utilizare prevăzute. Conform standardului EN 566, riscul împotriva căruia trebuie să protejeze dispozitivul este cel de cădere de la înălțime. Conform standardului EN 354, riscurile împotriva cărora trebuie să protejeze dispozitivul sunt: protecție împotriva căderilor de la înălțime, dacă dispozitivul este utilizat cu un amortizor de energie și dacă lungimea totală a sistemului este sub 2 m, prevenirea căderilor de la înălțime, dacă dispozitivul nu este utilizat cu un amortizor de energie și dacă este utilizat pentru fixare sau poziționare de lucru, cu lungimi mai mari sau egale cu 2 m. **Atenție!** Dacă evaluarea riscurilor efectuată înainte de a începe lucrul indică utilizarea dispozitivului pe muchii ascuțite, trebuie adoptate măsuri corespunzătoare de precauție.

2) ORGANE NOTIFICATE.

Consultați legenda din instrucțiunile generale (paragraful 9/tabelul D): M2; M6; N1.

3) NOMENCLATURĂ (Fig. 3). A) Buclă inferioară. B) Buclă superioară. C) Buclă de legătură. D) Cusături. E) Cusături de siguranță. F) Etichetă cu marcaj. G) Teacă de protecție. H) Braț lung. I) Braț scurt.

3.1 - Materiale principale. Consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 2.4): 7.

4) MARCARE.

Numere/litere fără titlu: consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 5). Numere/litere cu asterisc (*): indicație prezentă în funcție de model.

4.1 - Generalități (Fig. 2). Indicații: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Lungimea maximă a dispozitivului.

4.2 - Trasabilitate (Fig. 2). Indicații: T2; T8; T9.

5) COMPATIBILITATEA.

Acest model este folosit doar cu dispozitive ce au marca CE: echipamente de lucru sau echipamente de alpinism ca conectori (model: EN 362 / EN 12275) în calitate de echipament de alpinism, centuri (model: EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), amortizoare de energie (model: EN 355), corzi (model: EN 892), etc.

5.1 - EN 354. Utilizați două carabiniere EN 362 introduse în buclele superioare. Se pot utiliza doar puncte de ancorare care respectă standardul EN 795 (putere minimă de 12 kN sau 18 kN pentru ancore nemetalice).

5.2 - EN 566. Utilizați două carabiniere EN 12275, cu sistem de blocare, introduse în buclele superioare. Utilizați hamuri care respectă standardul EN 12277.

6) INSTALARE.

Pentru a atașa dispozitivul la ham, folosiți doar nodul explicat în continuare: introduceți bucla inferioară a dispozitivului în inelul ventral EN 813 (Fig. 5.1) sau prin ambele bucle ale hamului EN 12277 (Fig. 6.1) și apoi treceți-le prin bucla de legătură (Fig. 5.2-6.2). Introduceți ambele brațe prin bucla inferioară (Fig. 5.3-6.3) și trageți-le spre exteriorul corpului, până când nodul este strâns (Fig. 5.4-6.4). Verificați dacă nodul este strâns corect. **Atenție!** Utilizarea unui nod Larksfoot pentru conectarea dispozitivului la ham reduce semnificativ rezistența acestuia (Fig. 4.5). **Pericol de moarte!** Nu conectați dispozitivul direct la bucla de legătură (Fig. 4.6). **Atenție!** Utilizarea unor noduri incorecte pe chingă poate reduce rezistența acesteia (Fig. 4.7).

7) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE EN 354.

Orice muncă la înălțime necesită utilizarea unui Echipament personal de protecție (EPP) ca și protecție împotriva riscului de cădere. Înainte de accesarea stației de lucru, trebuie să evaluați toți factorii de risc (mediu, concomitent, consecvențial).

7.1 - Avertismente. O frânghie EN 354 nu poate fi folosită pentru a opri căderile decât dacă este utilizată cu un sistem de absorbție a energiei (de ex. dispozitiv de absorbție a energiei EN 355). În timpul utilizării unei frânghii EN 354, utilizatorul trebuie să rămână întotdeauna sub punctul de ancorare a dispozitivului, cu frânghia în tensiune (factor de cădere 0 - Fig. 7.1). La un factor de cădere de 1 sau mai mult (Fig. 7.2), trebuie utilizat un amortizor de energie: în acest caz, lungimea totală a dispozitivului, inclusiv terminații și conectori, nu trebuie să depășească 2 metri. **Atenție!** Utilizatorul trebuie să minimizeze frânghia slăbită existentă în dispozitiv când se află aproape de o zonă cu risc de cădere. **Atenție!** Dispozitivele

reglabile trebuie reglate numai într-o zonă sigură, unde nu există riscul de cădere. **Atenție!** Nu utilizați două chingi din frânghie, fiecare cu câte un dispozitiv de absorbție a energiei, în paralel.

7.2 - Exemple de utilizări. Chinga asimetrică Ypsilon poate fi utilizată pentru următoarele operațiuni: A) Progresie pe orizontală (Fig. 8). **Atenție!** Atunci când treceți de o ancoră intermediară, nu deconectați niciodată două carabiniere simultan. Una dintre ele trebuie să rămâne atașată. B) Amaraș propriu atunci când treceți de o ancoră intermediară, în timpul coborârii (Fig. 9.1) sau urcării pe o coardă; C) Amaraș propriu pe un blocator de coardă, în timpul urcării pe o coardă cu ajutorul unui coborâtor cu frânare automată (Fig. 9.2) sau un blocator de piept (Fig. 9.3).

8) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE EN 566.

Chinga asimetrică Ypsilon este utilizată pentru conectarea utilizatorului la un punct de ancorare sau la altă piesă de echipament (de exemplu, coborâtor, jumar/blocator, etc.) și poate fi utilizată, de exemplu, ca și chingă de rapel (Fig. 12).

8.1 - Avertismente. Punctul de ancorare trebuie să fie întotdeauna mai sus de alpinist. Alpinistul nu trebuie să fie poziționat niciodată deasupra punctului de ancorare (Fig. 10). **Atenție!** Mențineți întotdeauna chinga întinsă în timpul utilizării pentru a evita suprasolicitarea care, în cazul unei căderi, poate cauza ruperea chingii.

9) SIMBOLURI.

Consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 16): F1; F9.

Návod k použití tohoto zařízení se skládá ze všeobecných a specifických pokynů. Před použitím je nutno obě části pečlivě přečíst. **Pozor!** Tato brožurka obsahuje pouze specifické pokyny.

ZVLÁŠTNÍ POKYNY YPSILON.

Tyto pokyny obsahují informace nezbytné pro správné používání výrobku/výrobků: Asymetrické lano Ypsilon pro práci ve výškách, horolezectví a horolezectví.

Nebezpečí smrti! Nepoužívejte toto zařízení jako soupravu EN 958 Via Ferrata.

1) OBLAST POUŽITÍ.

Jedná se o osobní ochranný prostředek (OOP). Odpovídá nařízení (EU) 2016/425. EN 354:2010. Osobní ochranné prostředky proti pádu - pevné nebo nastavitelné spojovací prostředky. EN 566:2017. Horolezecké vybavení: Smyčky. **Pozor!** Podle EN 354, pro tento výrobek je nutno dodržet ustanovení normy EN 365 (všeobecné pokyny/článek 2.5). **Pozor!** Podle EN 354, u tohoto výrobku je nutno provádět důkladnou pravidelnou kontrolu (všeobecné pokyny/článek 8).

1.1 - Zamýšlené použití. Podle EN 566 je rizikem, ze kterého musí zařízení chránit, ochrana před pádem z výšky. Podle EN 354 jsou rizika, před nimiž zařízení musí chránit, následující: ochrana před pádem z výšky, pokud je zařízení používáno s absorberem energie a že celková délka systému je menší než 2 m; prevence proti pádům z výšky, pokud se zařízení nepoužívá s absorberem energie a pokud se používá pro pracovní omezení nebo pracovní polohování s délkou větší nebo menší než 2 m. **Pozor!** Pokud posouzení rizika provedené před zahájením práce indikuje použití přístroje na ostrých hranách, je třeba přijmout vhodná opatření.

2) NOTIFIKOVANÉ ORGÁNY.

Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 9/tabulka D): M2; M6; N1.

3) NÁZVOSLOVÍ (Obr. 3). A) Spodní smyčka. B) Horní smyčka. C) Vázací smyčka. D) Šití. E) Bezpečnostní šití. F) Šítek s označením. G) Ochranný plášť. H) Dlouhé rameno. I) Krátké rameno.

3.1 - Základní materiály. Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 2.4): 7.

4) OZNAČENÍ.

Číslo/písmena bez popisku: viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 5). Číslo/písmena s hvězdičkou (*): označení umístěno v závislosti na daném modelu.

4.1 - Obecné (Obr. 2). Označení: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Maximální délka zařízení.

4.2 - Dohledatelnost (Obr. 2). Označení: T2; T8; T9.

5) KOMPATIBILITA.

Výrobek je určen pro použití pouze se zařízením označeným CE, tj. s horolezeckým a pracovním vybavením, jako jsou karabiny (EN 362 / EN 12275), postroje (EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), absorbéry energie (EN 355), lana (EN 892), atd.

5.1 - EN 354. Použijte dva konektory EN 362 zasunuté do horních smyček. Lze použít pouze kotevní body, které odpovídají normě EN 795 (minimální pevnost 12 kN nebo 18 kN pro nekovové kotvy).

5.2 - EN 566. Použijte dva konektory EN 12275 se zamykacím systémem zasunuté do horních smyček. Používejte postroje odpovídající normě EN 12277.

6) INSTALACE.

Pro připojení zařízení k postroji používejte pouze uzel, který je nyní vysvětlen: provlékněte spodní smyčku zařízení do ventilového prstence EN 813 (obr. 5.1) nebo oběma smyčkami postroje EN 12277 (obr. 6.1) a protáhněte jím vázací smyčka (obr. 5.2-6.2); protáhněte obě ramena spodní smyčkou (obr. 5.3-6.3) a vytáhněte je z těla, dokud není uzel pevně utažený (obr. 5.4-6.4). Zkontrolujte, zda je uzel správně svázaný. **Pozor!** Použití uzlu pro připojení zařízení k postroji dramaticky snižuje jeho pevnost (obr. 4.5). **Nebezpečí smrti!** Nepřipojujte přímo k vázací smyčce (obr. 4.6). **Pozor!** Použití nesprávných uzlů na popruhu by mohlo snížit jeho pevnost (obr. 4.7).

7) NÁVOD K POUŽITÍ EN 354.

Jakákoli práce ve výškách vyžaduje použití osobních ochranných prostředků (OOP) jako ochranu před rizikem pádu. Před vstupem na pracovní stanici musí být vyhodnoceny všechny rizikové faktory (environmentální, doprovodné, následné).

7.1 - Varování. Šňůrka EN 354 nesmí být použita k zastavení pádů, pokud není použita se systémem pro absorpci energie (např. Absorbér energie EN 355). Při použití šňůrky EN 354 musí uživatel vždy zůstat pod kotevním bodem zařízení s napnutým lanem (pádový faktor 0 - obr. 10.2). S faktorem pádu 1 nebo více (obr. 7.2) musí být použit absorbér energie: v tomto případě nesmí celková délka zařízení, včetně koncovek a konektorů, překročit 2 metry. **Pozor!** Uživatel by měl minimalizovat vůli v zařízení, když slyší místo s rizikem pádu. **Pozor!** Nastavitelná zařízení by měla být nastavena pouze v bezpečném prostoru, kde nehrozí nebezpečí pádu. **Pozor!** Nepoužívejte paralelně dva lanové smyčky, každý s tlumičem energie.

7.2 - Příklady použití. Asymetrický popruh Ypsilon lze použít pro následující operace: A) Horizontální postup (obr. 8). **Pozor!** Při průchodu kotvou nikdy neodpojujte oba konektory současně: jeden z nich musí být vždy připevněn; B) Samopojštění při procházení prostřední kotvou při sestupu (obr. 9.1) nebo při stoupání lana;

C) Samopojistka k lanovému stoupače při stoupání lana pomocí samočinného brzdičového sestupu (obr. 9.2) nebo přes hrudní stoupačku (obr. 9.3).

8) NÁVOD K POUŽITÍ EN 566.

Asymetrický popruh Ypsilon se používá pro připojení uživatele k kotevnímu bodu nebo k jinému kusu zařízení (např. Sestup, jumar / stoupač atd.) A lze jej použít například jako vázací prostředek pro slaňování (obr. 12).

8.1 - Varování. Kotevní bod musí být vždy nad horolezcem. Horolezec by se nikdy neměl umístit nad kotevní bod (obr. 10). **Pozor!** Během používání vždy udržujte popruh v tahu, aby nedošlo k zatížení, v případě pádu, který by mohl způsobit selhání popruhu.

9) SYMBOLY.

Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 16): F1; F9.

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!** Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza.

SPECIÁLIS UTSÍTÁSOK YPSILON.

Ez a megjegyzés az alábbi termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: Y asszimétrikus kantár magasban történő munkavégzéshez, hegymászáshoz és sziklamászáshoz. **Életveszély!** Ne használja ezt az eszközt az EN 958 szabvány szerinti Via Ferrata szettként!

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET.

Ez a termék személyi védőeszköz. Megfelel a 2016/425 (UE) rendelet előírásainak. EN 354:2010. Személyi védőeszköz lezuhanás ellen - Fix vagy állítható rögzítőkötelek. EN 566:2017. Hegymászó felszerelések: Kötél- és hevedergyűrűk. **Figyelem!** Az EN 354, ehhez a termékhez be kell tartani az MSZ EN 365 szabvány útmutatásait (általános utasítások / 2.5 bek.). **Figyelem!** Az EN 354, kötelező a terméket rendszeresen alaposan ellenőrizni (általános utasítások / 8. bek.).

1.1 - Rendeltetészerű használat. Az EN 566 szerint a berendezésnek védenie kell a magasról való leesés veszélye ellen. Az EN 354 szerint az eszköznek védenie kell a következő veszélyek ellen: magasból való leesés elleni védelem, feltéve, hogy az eszközt energiaelnyelővel együtt használják, és a rendszer teljes hossza nem haladja meg a 2 métert; magasból való leesés megelőzése, ha az eszközt nem energiaelnyelővel használják, és ha 2 m-nél kisebb vagy annál nagyobb hosszán esetén fékezésre vagy munkahelyzet-pozicionálásra használják. **Figyelem!** Ha a munka megkezdése előtt elvégzett kockázatelemzés során kiderül, hogy az eszközt éles széléken használják, akkor megfelelő óvintézkedéseket kell tenni.

2) BEJELENTETT SZERVEZETEK.

Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (9. bek. / D tábl.): M2; M6; N1.

3) SZÓJEGYZÉK (3 ábr.). A) Alsó hurok. B) Felső hurok. C) Bekötőhurok. D) Varratok. E) Biztonsági varratok. F) Címke jelöléssel. G) Védőköpeny. H) Hosszú szár. I) Rövid szár.

3.1 - Főbb anyagok. Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (2.4 bek.): 7.

4) JELÖLÉSEK.

Ábrafelirat nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.). Csillaggal (*) jelölt számok/betűk: a modelltől függően jelenlévő jelzés.

4.1 - Általános (2 ábr.). Útmutatások: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Az eszköz maximális hossza.

4.2 - Nyomon követhetőség (2 ábr.). Útmutatások: T2; T8; T9.

5) KOMPATIBILITÁS.

Ezt a terméket csak CE-jelöléssel ellátott berendezésekkel lehet használni: munka- vagy hegymászó felszerelések, például csatlakozók (EN 362 / EN 12275), kábelkötegek (EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), energiaelnyelők (EN 355), kötelek (EN 892), stb.

5.1 - EN 354. Használjon két EN 362 szabvány szerinti karabinert a felső hurokba helyezve. Csak az EN 795 szabványnak megfelelő rögzítési pontok használhatók (minimális szilárdság 12 kN vagy 18 kN a nemfém horgonyoknál).

5.2 - EN 566. Használjon két rögzítő rendszerrel ellátott, EN 12275 szabvány szerinti karabinert a felső hurokba helyezve. Használjon az EN 12277 szabványnak megfelelő hevedereket.

6) FELSZERELÉS.

Az eszköznek a hevederhez történő rögzítéséhez csak az alábbiakban ismertetett csomót használja: fűzze be az eszköz alsó hurkát az EN 813 szerinti hasi gyűrűbe (5.1 ábra) vagy mindkét EN 12277 szerinti hevederhurokba (6.1 ábra), és vezesse át a bekötőhurkon (5.2-6.2 ábra); fűzze át mindkét szárt az alsó hurkon (5.3-6.3 ábra), és húzza el őket a testől, amíg a csomó szoros lesz (5.4-6.4 ábra). Ellenőrizze, hogy a csomó megfelelően van-e megkötve. **Figyelem!** Ha tehénhurkot használnak az eszköznek a hevederhez történő rögzítéséhez, akkor drámai módon csökken a teherbírása (4.5 ábra). **Életveszély!** Ne kösse be közvetlenül a bekötőhurokba (4.6 ábra). **Figyelem!** A nem megfelelő csomó használata a hevedergyűrűn csökkenti annak teherbírását (4.7 ábra).

7) HASZNÁLATI UTASÍTÁS AZ EN 354-HEZ.

Minden magasban végzett munkához személyi védőfelszerelést (PPE) kell használni, amely védelmet nyújt a leesés kockázata ellen. A munkahely elfoglalása előtt ki kell értékelni a kockázati tényezőket (környezeti, kísérő, következményes).

7.1 - Figyelmeztetések. Az EN 354 kantár nem használható leesés felfogására, kivéve, ha energiaelnyelő rendszerben használják (pl. EN 355 energiaelnyelő). Az EN 354 kantár használata során a felhasználónak mindig a készülék rögzítési pontja alatt kell maradnia, és a kantárnak meg kell feszülnie (0-ás esési tényező - 7.1. ábra). 1-es vagy annál nagyobb esési tényező esetén (7.2. ábra) energiaelnyelőt kell használni: ebben az esetben a készülék teljes hossza, beleértve a vágéket és csatlakozókat is, nem haladhatja meg a 2 métert.

Figyelem! A felhasználónak minimálisra kell csökkentenie a készülék ellazulását, ha egy olyan területre közeli, ahol az esés veszélye áll fenn. **Figyelem!** Az állítható eszközöket csak olyan biztonságos helyen szabad beállítani, ahol nincs esésveszély. **Figyelem!** Ne használjon párhuzamosan két kötélgyűrűt, amelyek mindegyike energiaelnyelővel van ellátva.

7.2 - Példák a felhasználásra. Az asszimétrikus Y hevedergyűrű a következő műveletekhez használható: A) Vízszintes előrehaladás (8. ábra). **Figyelem!** Osztásokon való áthaladásakor soha ne távolítsa el a két csatlakozót egyidejűleg: az egyiknek mindig csatlakoztatva kell lennie; B) Biztosítsa saját magát az osztáson való áthaladásakor, ereszkedés (9.1 ábra) vagy kötélben való felmászás közben; C) Alkalmazzon önbiztosítást egy mászóeszközhöz, miközben a kötélben egy önfékező ereszkedőeszköz (9.2 ábra) vagy egy mellkasi mászó gép (9.3 ábra) segítségével felmászik.

8) HASZNÁLATI UTASÍTÁS AZ EN 566-HEZ.

Az asszimétrikus Y hevedert arra használják, hogy a felhasználót összekössék a kikötési ponttal vagy egy másik berendezéssel (például ereszkedőeszközzel, jumar mászó géppel/mászóeszközzel stb.), és használható például ereszkedéshez hevedergyűrűként (12. ábra).

8.1 - Figyelmeztetések. A rögzítési pontnak mindig a mászó felett kell lennie. A mászó soha ne helyezkedjen a rögzítési pont fölé (10. ábra). **Figyelem!** Használat közben a hevedergyűrű mindig legyen kifeszítve, hogy elkerülje a terhelést és esetén, amely a hevedergyűrű meghibásodását okozhatja.

9) SZIMBÓLUMOK.

Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (16. bek.): F1; F9.

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και τα δύο πριν από τη χρήση.

Προσοχή! Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις ειδικές οδηγίες.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΥPSILON.

Αυτή η σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: Υpsilon ασύμμετρος αναδέτης για εργασία σε ύψος, ορειβασία και αναρρίχηση. **Κίνδυνος θανάτου!** Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή ως kit EN 958 Via Ferrata.

1) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.

Αυτό το προϊόν αποτελεί Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ). Συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (UE) 2016/425. EN 354:2010. Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας από πτώσεις - Σταθερά ή ρυθμιζόμενα αναδέτες. EN 566:2017. Εξοπλισμός ορειβασίας: Αρτάνες. **Προσοχή!** Σύμφωνα με το πρότυπο EN 354, για αυτό το προϊόν πρέπει να σεβαστούν οι οδηγίες του προτύπου EN 365 (Γενικές οδηγίες / παράγραφος 2.5). **Προσοχή!** Σύμφωνα με το πρότυπο EN 354, για αυτό το προϊόν είναι απαραίτητος ένας εκτενής περιοδικός έλεγχος (Γενικές οδηγίες / παράγραφος 8).

1.1 - Προβλεπόμενες χρήσεις. Σύμφωνα με το πρότυπο EN 566, ο κίνδυνος από τον οποίο πρέπει να προστατεύεται η συσκευή είναι η προστασία από πτώσεις από ύψος. Σύμφωνα με το πρότυπο EN 354, οι κίνδυνοι από τους οποίους πρέπει να προστατεύεται η συσκευή είναι: η προστασία από πτώσεις από ύψος, υπό την προϋπόθεση ότι η συσκευή χρησιμοποιείται με απορροφητή ενέργειας και ότι το συνολικό μήκος του συστήματος είναι μικρότερο από 2m. Την πρόληψη από πτώσεις από ύψος, εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται με απορροφητή ενέργειας και εάν χρησιμοποιείται για συγκράτηση εργασίας ή θέση εργασίας με μήκος μεγαλύτερο ή μικρότερο από 2 m. **Προσοχή!** Εάν η εκτίμηση επικινδυνότητας που πραγματοποιήθηκε πριν από την έναρξη των εργασιών υποδεικνύει τη χρήση της συσκευής σε αιχμηρά άκρα, πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας.

2) ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ.

Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 9 / ταμπέλα D): M2; M6; N1.

3) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ (Εικ. 3). Α) Κατώτερος βρόχος. Β) Κορυφαίος βρόχος. Γ) Βρόχος σύνδεσης. Δ) Στις. Ε) Ασφαλείς ραφές. F) Ετικέτα με σήμανση. Γ) Θήκη προστασίας. Η) Μακρύς βραχίονας. Ι) Βραχύς βραχίονας.

3.1 - Κύρια υλικά. Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 2.4): 7.

4) ΣΗΜΑΝΣΗ.

Αριθμοί/γράμματα χωρίς λεζάντα: Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5). Αριθμοί/γράμματα με αστερίσκο: σημείωση παρούσα ανάλογα με το προϊόν.

4.1 - Γενικές (Εικ. 2). Σημειώσεις: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Μέγιστο μήκος συσκευής.

4.2 - Ιχνηλασιμότητα (Εικ. 2). Σημειώσεις: T2; T8; T9.

5) ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ.

Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με τον εξοπλισμό που φέρει σήμανση CE: εξοπλισμός εργασίας ή ορειβασίας όπως συνδέσεις (EN 362 / EN 12275), εξοπλισμός (EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), απορροφητές ενέργειας (EN 355), σχοινιά (EN 892), κλπ.

5.1 - EN 354. Χρησιμοποιήστε δύο υποδοχές EN 362 που έχουν εισαχθεί στους άνω βρόχους. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σημεία αγκύρωσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 (ελάχιστη αντοχή 12 kN ή 18 kN για μη μεταλλικά άγκυρα).

5.2 - EN 566. Χρησιμοποιήστε δύο συνδέσμους EN 12275, με σύστημα ασφάλισης, τοποθετημένους στους άνω βρόχους. Χρησιμοποιήστε τις πλεξούδες σύμφωνα με το πρότυπο EN 12277.

6) ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.

Για να προσαρτήσετε τη συσκευή στην πλεξούδα χρησιμοποιήστε μόνο τον κόμβο όπως εξηγείται παρακάτω: βιδώστε τον βρόγχο της συσκευής στον εξωτερικό δακτύλιο EN 813 (εικόνα 5.1) ή και μέσω των δύο βρόχων καλωδίωσης EN 12277 (εικόνα 6.1) και περάστε το τον βρόγχο σύνδεσης (Εικ. 5.2-6.2). Βιδώστε τους δύο βραχίονες μέσω του βρόγχου του πυθμένα (Εικόνα 5.3-6.3) και τραβήξτε τους μακριά από το σώμα μέχρι ο κόμβος να φραγεί σφιγμένος (Εικ. 5.4-6.4). Ελέγξτε ότι ο κόμβος είναι σωστά δεμένος. **Προσοχή!** Η χρήση ενός κόμβου για την πρόσδεση της συσκευής στην πλεξούδα μειώνει δραστικά τη ισχύ της (Εικ. 4.5). **Κίνδυνος θανάτου!** Μην συνδέετε απευθείας με τον βρόγχο σύνδεσης (Εικ. 4.6). **Προσοχή!** Η χρήση ακατάλληλων κόμβων στην αρτάνη θα μπορούσε να μειώσει την ισχύ της (Εικ. 4.7).

7) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ EN 354.

Κάθε εργασία σε ύψος απαιτεί τη χρήση Μέσων Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) ως προστασία από τον κίνδυνο πτώσης. Πριν από την πρόσβαση στο σταθμό εργασίας, πρέπει να αξιολογούνται όλοι οι παράγοντες κινδύνου (περιβαλλοντικοί, συνακόλουθοι, επακόλουθοι).

7.1 - Προειδοποιήσεις. Ένας αναδέτης EN 354 δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για

να σταματήσει την πτώση εκτός εάν χρησιμοποιείται με σύστημα απορρόφησης ενέργειας (π.χ. EN 355 απορροφητής ενέργειας). Κατά τη χρήση ενός αναδέτη EN 354 ο χρήστης πρέπει πάντα να παραμένει κάτω από το σημείο αγκύρωσης της συσκευής με τον αναδέτη υπό τάση (συντελεστής πτώσης 0 - σχήμα 7.1). Με συντελεστή πτώσης 1 ή μεγαλύτερο (Σχήμα 7.2) πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας απορροφητής ενέργειας: στην περίπτωση αυτή το συνολικό μήκος της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των ακροδεκτών και των συνδετήρων, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2 μέτρα. **Προσοχή!** Ο χρήστης θα πρέπει να ελαχιστοποιεί τη χαλάρωση της συσκευής όταν βρίσκεται σε μια περιοχή με κίνδυνο πτώσης. **Προσοχή!** Οι ρυθμιζόμενες συσκευές πρέπει να τοποθετούνται μόνο σε ασφαλές χώρο όπου δεν υπάρχει κίνδυνος πτώσης. **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε δύο ιμάντες σχοινού, ο καθένας με απορροφητή ενέργειας, παράλληλα.

7.2 - Παραδείγματα χρήσης. Η ασύμμετρη αρτάνη Υpsilon μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τις ακόλουθες λειτουργίες: Α) Οριζόντια εξέλιξη (Εικ. 8). **Προσοχή!** Κατά τη διέλευση από μια ενδιάμεση άγκυρα, μην αποσυνδέετε ποτέ τους δύο συνδέσμους ταυτόχρονα: ο ένας από αυτούς πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένος. Β) Αυτοσυσχέτιση κατά την μετάβαση σε ένα ενδιάμεσο άγκιστρο, κατά την κατάβαση (Εικ. 9.1) ή κατά την άνοδο ενός σχοινού. Γ) Αυτοσυσχέτιση σε ανελκυστήρα σχοινού κατά την ανύψωση ενός σχοινού μέσω ενός καταβάτη αυτόματης πέδησης (Εικ. 9.2) ή μέσω ενός ανυψωτήρα του θώρακα (Εικ. 9.3). **8) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ EN 566.**

Η ασύμμετρη αρτάνη Υpsilon χρησιμοποιείται για τη σύνδεση του χρήστη σε σημείο αγκύρωσης ή σε άλλο εξοπλισμό (π.χ. καταβάτη, jumar / αναβάτη κ.λπ.) και μπορεί να χρησιμοποιηθεί, για παράδειγμα, ως αρτάνη για την κατακόρυφη κατανομή (Σχ. 12).

8.1 - Προειδοποιήσεις. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει πάντα να βρίσκεται πάνω από τον ορειβάτη. Ο ορειβάτης δεν πρέπει ποτέ να τοποθετηθεί πάνω από το σημείο αγκύρωσης (Εικ. 10). **Προσοχή!** Διατηρείστε πάντοτε την αρτάνη σε τάση κατά τη χρήση, για να αποφύγετε τη φόρτωση, σε περίπτωση πτώσης, που θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στην αρτάνη.

9) ΣΥΜΒΟΛΑ.

Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 16): F1; F9.

Selle seadme kasutusjuhised koosnevad üldisest juhendist ja spetsiifilisest juhendist ning mõlemad tuleb enne kasutamist hoolikalt läbi lugeda. **Tähelepanu!** [See leht koosneb ainult spetsiifilisest juhendist.](#)

SPETSIIFILISED JUHISED YPSILON.

See märges sisaldab teavet, mis on vajalik järgmise toote (toodete) õigeks kasutamiseks: Ypsilon assümmeetriline trosseltrapp kõrgustes töötamiseks, mägironimiseks ja ronimiseks. **Surma oht!** [Seadet ei tohi kasutada EN 958 Via Ferrata komplektina.](#)

1) KOHALDAMISALA.

See toode on isikukaitsevahend (PPE). Vastavuses määrusega (UE) 2016/425. EN 354:2010. Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Fikseeritud või reguleeritavad trosseltrapid. EN 566:2017. Mägironimisvarustus: Aasad. **Tähelepanu!** [EN 354 kohaselt, selle toote puhul tuleb järgida normi EN 365 nõudeid \(üldised juhised / paragrahv 2.5\).](#) **Tähelepanu!** [EN 354 kohaselt, selle toote puhul on vajalik põhjalik perioodiline kontroll \(üldised juhised / paragrahv 8\).](#)

1.1 - Ettenähtud kasutus. EN 566 kohaselt peab seade pakkuma kaitset kõrgelt kukkumise riski eest. EN 354 kohaselt peab seade pakkuma kaitset järgmiste riskide eest: kõrgelt kukkumise eest kui neid kasutatakse koos energia-amortisaatoriga ja süsteemi kogupikkus ei ületa 2 m; kõrgelt kukkumise eest, kui seadmeid ei kasutata energia-amortisaatoriga ja tööd teostatakse rakmetes või energia-amortisaatori süsteemiga mille pikkus on üle või alla 2 m. **Tähelepanu!** [Kui enne töö alustamist teostatud riskihindamine näitab seadme kasutamist teravatel servadel, tuleb kasutada asjakohaseid ettevaatusabinõusid.](#)

2) TEAVITATUD ASUTUSED.

Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 9 / tabel D): M2; M6; N1.

3) NOMENKLATUUR (Joon. 3). A) Alumine aas. B) Ülemine aas. C) Sidumisaas. D) Ömblused. E) Turvaömblused. F) Märjistusega silt. G) Kaitsev muhv. H) Pikk vars. I) Lühike vars.

3.1 - Peamised materjalid. Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 2.4): 7.

4) MÄRGISTAMINE.

Ilma kirjelduseta numbrid / tähed: konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 5). Tärniga numbrid / tähed (*): näidatud sõltuvalt mudelist.

4.1 - Üldine (Joon. 2). Indikatsioonid: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Seadme maksimumpikkus.

4.2 - Jälgitavus (Joon. 2). Indikatsioonid: T2; T8; T9.

5) KOKKUSOBIVUS.

Seda toodet saab kasutada ainult koos CE-vastavusmärgisega seadmetega: töö- või mägironimisvarustus nagu näiteks ühendusklaamid (EN 362 / EN 12275), rakmed (EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), Energia-amortisaatorid (EN 355), köied (EN 892), jne.

5.1 - EN 354. Kasutage ülemistesse aasadesse sisestatud kahte EN 362 ühendusaasa. Kasutada tohib ainult EN 795 standardiga ankrupunktidega (minimaalne tugevus 12 kN või 18 kN mittemetallsete ankrute jaoks).

5.2 - EN 566. Kasutage ülemistesse aasadesse sisestatud kahte EN 12275 lukustussüsteemiga ühendusaasa. EN 12277 standardile vastamiseks kasutage rakmeid.

6) PAIGALDAMINE.

Kasutage seadme rakmetele ühendamiseks ainult siin kirjeldatud sõlme: juhtige seadme alumine aas EN 813 ventraalse rõnga (joonis 5.1) või läbi mõlema EN 12277 rakmete aasa (joonis 6.1) ja tõmmake see läbi sidumisaasa (joonis 5.2-6.2); juhtige mõlemad varred läbi alumise aasa (joonis 5.3-6.3) ja tõmmake neid kerest eemale, kuni sõlm on pingul (joonis 5.4-6.4). Veenduge, et sõlm on õigesti seotud. **Tähelepanu!** [Laksfooti-sõlme kasutamine seadme rakmetele kirjutamine vähendab aasa tugevust märkimisväärselt \(joonis 4.5\).](#) **Surma oht!** [Ärge ühendage otse sidumisaasale \(joonis 4.6\).](#) **Tähelepanu!** [Valede sõlmede kasutamine võib vähendada aasa tugevust \(joonis 4.7\).](#)

7) KASUTUSJUHE EN 354.

Kõrgel töötamisel tuleb kasutada kukkumise eest kaitsvaid isikukaitsevahendeid. Enne töökohale minemist tuleb hinnata kõiki riskitegureid (keskkond, kaasnevad ja tulenevad ohud).

7.1 - Hoiatused. EN 354 trosseltrapp ei ole kasutamiseks kõrgusest kukkumise takistamiseks, kui seda ei kasutata energia-amortisaatori süsteemiga (nt EN 355 energia-amortisaator). EN 354 trosseltrapi kasutamisel peab kasutaja olema alati seadme ankrupunkti allpool, kui trosseltrapp on pinges all (kukkumistegur 0 - joonis 7.1). Kukkumisteguriga 1 või üle selle (joonis 7.2) tuleb kasutada energia-amortisaatorit: sellisel juhul ei tohi seadme kogupikkus, sh lõpud ja ühendused, ületada 2 meetrit. **Tähelepanu!** [Kasutaja peab kukkumisohuga alade läheduses minimaliseerima seadme lötku.](#) **Tähelepanu!** [Reguleeritavaid seadmeid tohib reguleerida ainult ohutus alas, kus puudub kukkumisoht.](#) **Tähelepanu!** [Ärge kasutage kahte paralleelset trosside troppi kui mõlemal on energia-amortisaator.](#)

7.2 - Kasutamise näited. Assümmeetrilist Ypsilon aasa saab kasutada järgmistel toimingutel: A) Horisontaalne edenemine (joonis 8). **Tähelepanu!** [Vaheankrust moodudes ei tohi kunagi korraga lahti ühendada kahte ühendusklaamrit: üks neist peab olema alati kinnitatud;](#) B) enese-belay vaheankrust moodumisel, laskumisel

(joonis 9.1) või köiel tõustes; C) enese-belay köie tõususeadmele läbi isepidurda-va laskumiseadme (joonis 9.2) või rinnale kinnitatava tõususeadme (joonis 9.3). **8) KASUTUSJUHE EN 566.**

Assümmeetrilist aasa Ypsilon kasutatakse kasutaja ühendamiseks ankrupunktiga või teiste seadmetega (nt laskumiseadmed, mehaanilised tõusuvahendid jne) (joonis 12).

8.1 - Hoiatused. Ankrupunkt peab alati jääma ronijast kõrgemale. Ronija ei tohi kunagi paigutada ankrupunkti kõrgemale (joonis 10). **Tähelepanu!** [Hoidke aas kasutamisel pinges all, et vältida äkilist koormust, sest kukkumisel võib see põhjustada aasa purunemise.](#)

9) SÜMBOLID.

Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 16): F1; F9.

Šī aprīkojuma lietošanas instrukcija ietver vispārīgo un īpašo instrukciju, un pirms aprīkojuma izmantošanas ir uzmanīgi jāizlasa abas šīs instrukcijas. **Uzmanību!** Šajā lapā ir iekļauta tikai īpaša instrukcija.

ĪPAŠA INSTRUKCIJA YPSILON.

Šajā piezīmē ir ietverta informācija, kas nepieciešama šāda(-u) ražojuma(-u) pareizai lietošanai: Ypsilon Asymmetric štrope darbam augstumā, kalnkāpšanai un alpinismam. **Nāves draudi!** Šo ierīci ir aizliegts izmantot EN 958 Via Ferrata komplektā.

1) IZMANTOŠANAS JOMA.

Šis ražojums ir individuālais aizsardzības līdzeklis (I.A.L.). Uzkabe atbilst Regulas (ES) 2016/425 prasībām. EN 354:2010. Individuālais kritiena aizsardzības aprīkojums - fiksētās vai regulējamās štropes. EN 566:2017. Alpinisma inventārs: Cilpas. **Uzmanību!** Saskaņā ar EN 354, šim ražojumam jāatbilst standartam EN 365 prasībām (vispārīgā instrukcija / 2.5. sadaļa). **Uzmanību!** Saskaņā ar EN 354, šim ražojumam ir obligāti jāveic rūpīga periodiska pārbaude (vispārīgā instrukcija / 8. sadaļa).

1.1 - Paredzētais izmantošanas veids. Saskaņā ar EN 566, ierīce nodrošina aizsardzību pret kritienu no augstuma riskiem. Saskaņā ar EN 354, ierīce nodrošina aizsardzību pret sekojošiem riskiem: aizsardzība pret kritieniem no augstuma, ja ierīce ir aprīkota ar enerģijas absorbētāju un kopējais sistēmas garums ir mazāks par 2 m; aizsardzība pret kritieniem no augstuma, ja ierīce netiek izmantota ar enerģijas absorbētāju, bet tiek izmantota ar pozicionēšanai darbā ar garumiem, kas ir mazāki vai garāki par 2 m. **Uzmanību!** Ja pirms darbu uzsākšanas veiktā risku analīze norāda, ka ierīce tiks izmantota uz asām malām, ir jāveic atbilstoši drošības pasākumi.

2) PAZIŅOTĀS IESTĀDES.

Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (9. sadaļa / D tabula): M2; M6; N1.

3) NOMENKLATŪRA (att. 3). A) Apakšējā cilpa. B) Augšējā cilpa. C) Nosiešanas cilpa. D) Šuvums. E) Drošības šuves. F) Uzlīme ar marķējumu. G) Aizsargapvalks. H) Garākā daļa. I) Īsākā daļa.

3.1 - Galvenie materiāli. Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (2.4. sadaļa): 7.

4) MARKĒJUMS.

Skaitļi/burti bez atšifrējuma: skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (5. sadaļa). Skaitļi/burti ar zvaigznīti (*): indikācija atkarīga no modeļa.

4.1 - Vispārīgi (att. 2). Indikācijas: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Maksimālais ierīces garums.

4.2 - Izsekojamība (att. 2). Indikācijas: T2; T8; T9.

5) SADERĪBA.

Šo izstrādājumu ir atļauts izmantot tikai ar aprīkojumu ar CE marķējumu: darba vai alpinisma inventārs, piemēram, stiprinājumi (EN 362 / EN 12275), uzkabes (EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), Enerģijas absorbētāji (EN 355), virves (EN 892), u. tml.

5.1 - EN 354. Izmantojiet divus EN 362 savienotājus, kas ir ievietoti augšējās cilpās. Ir atļauts izmantot tikai enkura punktus, kas atbilst standartam EN 795 (minimālā izturība ir 12 k vai 18 kN, ja enkurs nav izgatavots no metāla).

5.2 - EN 566. Izmantojiet divus EN 12275 savienotājus ar bloķēšanas sistēmu, kas ir ievietoti augšējās cilpās. Izmantot tikai EN12277 standartam atbilstošu iekāri.

6) UZSTĀDĪŠANA.

Pievienojiet ierīci pie iekares, izmantojot tikai tālāk aprakstīto mezglu: izvelciet ierīces apakšējo cilpu caur EN 813 ventrālo gredzenu (att. 5.1) vai caur abām EN12277 iekares cilpām (att. 6.1) un izvelciet to cauri nosiešanas cilpai (att. 5.2-6.2); izvelciet abus galus caur apakšējo cilpu (att. 5.3-6.3) un velciet tos prom no ķermeņa, lai izveidotu ciešu mezglu (att. 5.4-6.4). Pārliecinieties par to, ka mezgls ir nosiets pareizi. **Uzmanību!** Neatbilstoša mezgla uzsiešana ierīces stiprināšanai pie iekares var būtiski samazināt tās stiprību (att. 4.5). **Nāves draudi!** Aizliegts savienot tiešā veidā ar nosiešanas cilpu (att. 4.6). **Uzmanību!** Ja uz cilpas ir uzsieti nepareizi mezgli, var tikt samazināta tās izturība (att. 4.7).

7) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA EN 354.

Izstrādājums ir paredzēts visa veida darbiem augstumā, kuru veikšanai nepieciešami individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL) aizsardzībai pret kritienu. Pirms darbu augstumā uzsākšanas ir jāizvērtē visi riska faktori (vides, blakus apstākļi, sekas).

7.1 - Brīdinājumi. EN 354 siksnu ir aizliegts izmantot kritiena pārtraukšanai, ja tā nav aprīkota ar enerģijas absorbcijas sistēmu (piem., EN 355 enerģijas absorbētāju). EN 354 siksnas izmantošanas laikā, lietotājam ir vienmēr jāatrodas zem ierīces enkura punkta, bet siksnai ir jābūt nostieptai (kritiena faktors 0, att. 7.1). Ja kritiena faktors ir 1 vai vairāk (att. 7.2), ir jāizmanto enerģijas absorbētājs: šajā gadījumā kopējais garums, tai skaitā gali un savienotāji, nedrīkst pārsniegt 2 metrus. **Uzmanību!** Lietotājam ir līdz minimumam jāsamazina ierīces atslābums, atrodoties zonās ar kritiena risku. **Uzmanību!** Regulējamās ierīces ir atļauts regulēt tikai vietās, kur nav kritiena risku. **Uzmanību!** Neizmantojiet paralēli divas virves lingas, kas ir aprīkotas ar enerģijas absorbētājiem.

7.2 - Izmantošanas piemēri. Asimetrisko lingu Ypsilon ir atļauts izmantot sekojošām darbībām: A) Horizontālā virzība (8. att). **Uzmanību!** Šķērsojot pārejas enkuru, ir aizliegts vienlaicīgi atvienot abus savienotājus: vienam no tiem ir vienmēr jābūt piestiprinātam pie virves; B) Izmantojiet individuālos drošības līdzekļus, šķērsojot pārejas enkuru gan nolaižoties (att. 9.1) vai kāpjot augšup pa virvi; C) Nodrošinieties ar virves saspiedēju, kāpjot augšup pa virvi ar pašbloķējošos nolaišanās ierīci (att. 9.2) vai izmantojot virves saspiedēju iekares krūšu daļas līmenī (att. 9.3).

8) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA EN 566.

Asimetriskā cilpa Ypsilon tiek izmantota, lai piestiprinātu lietotāju vai aprīkojumu (piem., nolaišanās ierīci, virves bloķētāju u.t.t.), un to var izmantot kā kāpsli kāpšanai augšup (att. 12).

8.1 - Brīdinājumi. Enkura punktam ir vienmēr jāatrodas virs klinškāpēja. Klinškāpējam ir aizliegts atrasties virs enkura punkta (att. 10). **Uzmanību!** Izmantošanas laikā cilpai ir vienmēr jābūt nostieptai, lai izvairītos no cilpas plīsuma kritiena laikā.

9) SIMBOLI.

Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (16. sadaļa): F1; F9.

Šio prietaiso naudojimo instrukciją sudaro bendri ir specialūs nurodymai, abu juos reikia atidžiai perskaityti ir suprasti prieš naudojimą. **Dėmesio!** Šiame informaciniame lapelyje aprašytos tik konkrečios instrukcijos.

SPECIALIOS INSTRUKCIJOS YPSILON.

Šioje pastaboje yra reikiama informacija teisingai naudoti šį produktą: „Ypsilon“ asimetrinė virvelė darbu aukštyje, alpinizmui ir laipiojimui. **Mirtinas pavojus!** Ne naudokite šio prietaiso kaip „EN 958 Via Ferrata“ rinkinio.

1) TAIKYMO SRITIS.

Šis produktas yra asmeninės apsaugos prietaisas (PPE). Jis atitinka Reglamentą (UE) 2016/425. EN 354:2010. Asmeninė apsauga nuo kritimo. Stacionarios arba reguliuojamos juostos. EN 566:2017. Alpinizmo įranga: Stropai. **Dėmesio!** Pagal EN 354, šiame gaminyje turi būti laikomasi EN 365 standarto (bendroji instrukcija / 2.5 punktas). **Dėmesio!** Pagal EN 354, šiam produktui reikalingas periodiškas išsamus patikrinimas yra privalomas išsamus patikrinimas (bendrieji nurodymai / 8 dalis).

1.1 - Numatomas naudojimo būdas. Pagal EN 566 rizika, kurią turi apsaugoti prietaisas, yra apsauga nuo kritimo iš aukščio. Remiantis EN 354, rizikos, nuo kurios prietaisas turi būti apsaugotas: apsauga nuo kritimo iš aukščio, jei įtaisas naudojamas kartu su energijos absorberiu ir jei bendras sistemos ilgis yra mažesnis kaip 2 m; apsauga nuo kritimo iš aukščio, jei įtaisas nenaudojamas su energijos absorberiu ir jei jis naudojamas suvaržymui arba darbo padėčiai nustatyti, kai jo ilgis yra didesnis nei 2 m. **Dėmesio!** Jei rizikos vertinimas, atliktas prieš pradėdant darbą, rodo, kad prietaisą reikia naudoti ant aštrių briaunų, reikia imtis atitinkamų atsargumo priemonių.

2) INFORMUOTOS INSTITUCIJOS.

Žiūrėkite legendą, pateiktą bendruosiuose nurodymuose (9 punktas / D lentelė): M2; M6; N1.

3) NOMENKLATŪRA (pav. 3). A) Apatinė kilpa. B) Viršutinė kilpa. C) Priešta kilpa. D) Siūlės. E) Saugos siūlės. F) Etiketė su žymėjimu. G) Apsauginis apvalkalas. H) Ilgoji ranka. I) Trumpa ranka.

3.1 - Pagrindinės medžiagos. Žiūrėkite bendrosiose instrukcijose pateiktą legendą (paragrafas 2.4): 7

4) ŽENKLINIMAI.

Skaičiai / raidės be antraščių: žr. legendą, pateiktą bendrosiose instrukcijose (5 paragrafas). Skaičiai / raidės su žvaigždute (*): rodoma priklausomai nuo modelis.

4.1 - Bendra (pav. 2). Indikacijos: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Maksimalus prietaiso ilgis.

4.2 - Atsekamumas (pav. 2). Indikacijos: T2; T8; T9.

5) SUDERINAMUMAS.

Šis produktas gali būti naudojamas tik kartu su CE ženklu pažymėta įranga: darbu ar alpinizmo įranga, tokia kaip jungtis (EN 362 / EN 12275), diržai (EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), energijos sugėrėjai (EN 355), virvės (EN 892), ir t.t.

5.1 - EN 354: Naudokite dvi EN 362 jungtis, įdėtas į viršutines kilpas. Galima naudoti tik EN 795 standarto reikalavimus atitinkančius tvirtinimo taškus (mažiausias stiprumas 12 kN arba 18 kN ne metaliniams inkarams).

5.2 - EN 566: Naudokite dvi EN 12275 jungtis su fiksavimo sistema, įkištais į viršutines kilpas. Naudokite diržus, atitinkančius EN 12277 standartą.

6) ĮRENGIMAS.

Norėdami pritvirtinti prietaisą prie diržų, naudokite tik dabar paaiškintą mazgą: apačios apačios kilpą įkiškite į EN 813 vidurinį žiedą (5.1 pav.) Arba per abi EN 12277 diržų kilpas (6.1 pav.) Ir praleiskite pro ją sujungimo kilpą (5.2-6.2 pav.); perriškite abi rankas per apatinę kilpą (5.3-6.3 pav.) ir patraukite jas nuo kūno, kol mazgas bus sandarus (5.4-6.4 pav.). Patikrinkite, ar mazgas tinkamai prižištas. **Dėmesio!** Jei pritvirtinsite prietaisą prie dirželio, pritvirtinsite kojas mazgą, jis stipriai sumažės (4.5 pav.). **Mirtinas pavojus!** Nejunkite tiesiai į sujungimo kilpą (4.6 pav.). **Dėmesio!** Naudojant netinkamus mazgus ant stropo, gali sumažėti jo stiprumas (4.7 pav.).

7) NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS EN 354.

Bet kokiam darbu aukštyje būtina naudoti asmenines apsaugos priemones (AAP), kad būtų apsaugota nuo kritimo pavojaus. Prieš įeinant į darbo vietą, turi būti įvertinti visi rizikos veiksniai (aplinkosauginiai, susiję, padariniai).

7.1 - Įspėjimai. EN 354 dirželis negali būti naudojamas kritimui sustabdyti, nebent jis naudojamas su sistema, skirta energijai sugerti (pvz., EN 355 energijos sugėriklis). Naudojant EN 354 diržą, vartotojas visada turi likti žemiau įtaiso tvirtinimo taško, kai diržas būtų įtemptas (kritimo koeficientas 0 - 7.1 pav.). Jei kritimo koeficientas yra 1 arba daugiau (7.2 pav.), turi būti naudojamas energijos sugėriklis: šiuo atveju bendras prietaiso ilgis, įskaitant galines ir jungtis, neturėtų viršyti 2 metrų. **Dėmesio!** Naudotojas turėtų sumažinti įrenginio atsipalaidavimą, kai girdite aplinkoje kylančią kritimo riziką. **Dėmesio!** Reguluojami prietaisai turi būti tvirtinami tik saugioje vietoje, kurioje nėra pavojaus kristi. **Dėmesio!** Nenaudokite lygiagrečiai dviejų virvių stropų, kurių kiekvienas turi po energijos sugėriklių.

7.2 - Naudojimo pavyzdžiai. Asimetrinis diržas Ypsilon gali būti naudojamas at-

liekant šias operacijas: A) Horizontalioji eiga (8 pav.). **Dėmesio!** Praeidami tarpinį inkarą, niekada nenuimkite abiejų jungčių vienu metu: viena iš jų turi būti visada pritvirtinta; B) savaiminis užsisėgimas perkšiant per tarpinį inkarą, kylant (9.1 pav.) Arba kylant virve; C) Savarankiškas virvės pakilimo takelis kylant virve per saveime stabdantį nusileidimą (9.2 pav.) Arba per krūtinės pakėlėją (9.3 pav.).

8) NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS EN 566.

Asimetrinis diržas „Ypsilon“ yra naudojamas vartotojui prijungti prie tvirtinimo taško ar kito įrenginio (pvz., Nusileidimo, šuolio / kylančiojo ir pan.) Ir gali būti naudojamas, pavyzdžiui, kaip stropas nusileidimui (12 pav.).

8.1 - Įspėjimai. Tvirtinimo taškas visada turi būti virš naudotojo. Alpinistas niekada neturėtų būti aukščiau tvirtinimo taško (10 pav.). **Dėmesio!** Naudojimo metu visada palaikykite įtempimą, kad išvengtumėte apkrovos kritimo atveju, nes tai gali sukelti stropo sugėdimą.

9) SIMBOLIAI.

Žiūrėkite bendrosiose instrukcijose pateiktą legendą (paragrafas 16): F1; F9.

Инструкциите за употреба на това устройство се състоят от обща инструкция и от една специфична за него инструкция. И двете трябва да бъдат прочетени внимателно преди употреба. **Внимание!** Този лист съдържа само специфичната инструкция.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ YPSILON.

Този документ съдържа информацията, необходима за правилно използване на следния/те продукт/и: Ypsilon (Ипсилон) асиметричен ремък за работа на височина, алпинизъм и катерене. **Опасност от смърт!** Не използвайте това устройство като комплект EN 958 Via Ferrata.

1) ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ.

Този продукт е лично предпазно средство (ЛПРС). Той е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425. EN 354:2010. Лично оборудване за защита от падане - Фиксирани или регулируеми ремъци. EN 566:2017. Оборудване за алпинизъм: Сапани. **Внимание!** Съгласно EN 354, за този продукт трябва да се спазват указанията, дадени в стандарт EN 365 (обща инструкция / раздел 2.5). **Внимание!** Съгласно EN 354, задължително е този продукт периодично да се проверява обстойно (обща инструкция / раздел 8).

1.1 - Предназначение. Съгласно EN 566, рискът, от който устройството трябва да защитава, е защитата срещу падания от височина. Съгласно EN 354, рисковете, от които устройството трябва да предпазва, са: защитата срещу падания от височина при условие че устройството се използва с абсорбатор на енергия и общата дължина на системата е по-малка от 2 m; предотвратяване на падания от височина, ако устройството не се използва с енергиен абсорбатор и ако се използва за работно ограничаване или работно позициониране с дължина по-голяма от или по-малка от 2 m. **Внимание!** Ако оценката на риска, извършена преди започване на работа, показва използването на устройството на остри ръбове, трябва да се вземат подходящи предпазни мерки.

2) НОТИФИЦИРАНИ ОРГАНИ.

За справка прегледайте легендата в общите инструкции (раздел 9 / таблица D): M2; M6; N1.

3) НОМЕНКЛАТУРА (Фиг. 3). А) Долна примка. В) Горна примка. С) Свързваща примка. D) Шевове. Е) Безопасни шевове. F) Етикет с маркировка. G) Защитна обвивка. H) Дълъг лост. I) Къс лост.

3.1 - Основни материали. За справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 2.4): 7.

4) МАРКИРОВКА.

Числа/букви без надпис: за справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 5). Числа/букви със звезда (*): обозначение, налично в зависимост от модела.

4.1 - Общо (Фиг. 2). Обозначения: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Максимална дължина на устройството.

4.2 - Проследяемост (Фиг. 2). Обозначения: T2; T8; T9.

5) СЪВМЕСТИМОСТ.

Този продукт може да се използва само в комбинация с маркирано с CE оборудване: работно или планински съоръжения, като съединители (EN 362 / EN 12275), седалки (EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), енергийни абсорбатори (EN 355), въжета (EN) 892), и др.

5.1 - EN 354. Използвайте два конектора EN 362, поставени в горните примки. Могат да се използват само точки за закрепване, които отговарят на стандарта EN 795 (минимална якост 12 kN или 18 kN за неметални анкери).

5.2 - EN 566. Използвайте два конектора EN 12275, със заключваща система, поставена в горните примки. Използвайте сбруи, отговарящи на стандарта EN 12277.

6) МОНТАЖ.

За да прикрепите устройството към сбруята, използвайте само възелът, който е обяснен сега: промушетата долната примка на устройството във вентралния пръстен EN 813 (фиг. 5.1) или през двете примки на сбруята EN 12277 (фиг. 6.1) и я прекарайте през свързващата примка (фиг. 5.2-6.2); прокарайте двете ръце през долната примка (фиг. 5.3-6.3) и ги издърпайте от тялото, докато възелът се стегне (фиг. 5.4-6.4). Проверете дали възелът е правилно завързан. **Внимание!** Използването на възел тип "чучулига" за прикрепяне на устройството към сбруята намалява драстично неговата здравина (фиг. 4.5). **Опасност от смърт!** Не свързвайте директно към свързващата примка (фиг. 4.6). **Внимание!** Използването на неправилни възли върху сапана може да намали здравината му (фиг. 4.7).

7) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА EN 354.

Всяка работа на височина изисква използването на лични предпазни средства (ЛПРС) като защита срещу риск от падане. Преди да отидете на работната станция, всички рискови фактори трябва да бъдат оценени (екологични, съпътстващи, последващи).

7.1 - Предупреждения. Осигурител EN 354 не може да се използва за спирание при падане, освен ако не се използва със система за абсорбиране на

енергия (например енергиен абсорбатор EN 355). По време на използването на ремък EN 354 потребителят трябва винаги да остане под точката на закрепване на устройството с опънат ремък (коэффициент на падане 0 - фиг. 7.1). При коефициент на падане от 1 или повече (фиг. 7.2) трябва да се използва енергиен абсорбатор: в този случай общата дължина на устройството, включително краищата и съединителите, не трябва да надвишава 2 метра. **Внимание!** Потребителят трябва да сведе до минимум разхлабване в устройството, когато става въпрос за област с риск от падане. **Внимание!** Регулируемите устройства трябва да се регулират само в безопасна зона, където няма риск от падане. **Внимание!** Не използвайте успоредно два възела сапана, всеки от които с абсорбатор на енергия.

7.2 - Примери за употреба. Асиметричният сапан Ypsilon може да се използва за следните операции: А) Хоризонтална прогресия (фиг. 8). **Внимание!** При преминаване на междинна котва, никога не отделяйте двата конектора едновременно: единият от тях трябва винаги да бъде закрепен; В) Self-belay (самостоятелно навито около кръста въже), когато преминава междинна котва при спускане (фиг. 9.1) или изкачване на въже; С) Self-belay (самостоятелно навито около кръста въже) към въжето за изкачване, докато се изкачва въже чрез самоспиращ спускателен апарат (фиг. 9.2) или чрез апарат за спускане, който се поставя на гърдите (фиг. 9.3).

8) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА EN 566.

Асиметричният сапан Ypsilon се използва за свързване на потребителя към точката на закрепване или към друга част от оборудването (напр. устройство за спускане, джумар/устройство за изкачване и др.) и може да се използва, например, като сапан за контролирано спускане (фиг. 12).

8.1 - Предупреждения. Точката на закрепване трябва да е винаги над катерача. Катерачът никога не трябва да се намира над точката на закрепване (Фиг. 10). **Внимание!** Винаги поддържайте сапанът опънат по време на употреба, за да избегнете натоварване, в случай на падане, което може да причини повреда на сапана.

9) СИМВОЛИ.

За справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 16): F1; F9.

Upute za uporabu ovog uređaja su sačinjene od općih uputa i specifikacija, a oboje moraju biti pažljivo pročitani prije uporabe. **Pozornost!** Ovaj dokument sadrži samo specifikacije.

SPECIFIČNE UPUTE YPSILON.

Ova obavijest sadrži informacije potrebne za ispravnu uporabu sljedećeg/ih proizvoda: Ypsilon asimetrična uzica za rad na visini, planinarjenje i penjanje. **Opasnost od smrti!** Nemojte koristiti ovaj uređaj kao EN 958 komplet za Via Ferratu.

1) POLJE PRIMJENE.

Ovaj proizvod je uređaj za individualnu zaštitu (osobnih zaštitnih sredstava - OZS). Usklađen je s propisom (EU) 2016/425. EN 354:2010. Osobna oprema za zaštitu od pada - fiksne ili podesive uzice. EN 566:2017. Planinarska oprema: Gurtne. **Pozornost!** Prema EN 354, za ovaj proizvod se moraju poštovati indikacije norme EN 365 (opće upute / paragraf 2.5). **Pozornost!** Prema EN 354, za ovaj proizvod obvezna je dubinska periodična kontrola (opće upute / paragraf 8).

1.1 - Predviđena namjena. Prema EN 566, rizik od kojeg uređaj mora štitiiti je zaštita od padova s visine. Prema EN 354, rizici od kojih uređaj mora štiti su: zaštita od padova s visine, ako se uređaj koristi s apsorbentom energije i da je ukupna dužina sustava manja od 2 m; zaštita od padova s visine, ako se uređaj ne koristi s apsorbentom energije i ako se koristi za sigurnosno držanje i vezanje u radu s dužinama većim ili manjim od 2 m. **Pozornost!** Ako je procjena rizika provedena prije početka rada pokazala da se uređaj smije koristiti na oštrim rubovima, trebalo bi poduzeti prikladne mjere predostrožnosti.

2) NADLEŽNA TIJELA.

Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 9 / tablica D). M2; M6; N1.

3) NOMENKLATURA (Sl. 3). A) Donja omča. B) Gornja omča. C) Privezna omča. D) Šavovi. E) Sigurnosni šavovi. F) Etiketa s oznakom. G) Zaštitni omotač. H) Duga ruka. I) Kratka ruka.

3.1 - Osnovni materijali. Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 2.4): 7.

4) OZNAKA.

Brojevi/slova bez naslova: Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 5). Brojevi/slova sa zvjezdicom (*): oznaka je nazočna u ovisnosti od modela.

4.1 - Općenito (Sl. 2). Indikacije: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Maksimalna dužina uređaja.

4.2 - Mogućnost praćenja (Sl. 2). Indikacije: T2; T8; T9.

5) KOMPATIBILNOST.

Ovaj proizvod može se koristiti isključivo u kombinaciji s opremom s CE oznakom: radnom ili planinarskom opremom poput priključaka (EN 362 / EN 12275), penjačkih pojaseva (EN 12277 / EN 358 / EN 813 / EN 361), apsorbenti energije (EN 355), užadi (EN 892), itd.

5.1 - EN 354. Koristite dvije EN 362 sponke umetnute u gornje omče. Mogu se koristiti samo sidrišne točke koje su usklađene s normom EN 795 (minimalna snaga od 12 kN ili 18 kN za nemetalna sidrišta).

5.2 - EN 566. Koristite dvije EN 12275 sponke, sa sustavom zaključavanja, umetnute u gornje omče. Koristite penjačke pojaseve koji su usklađeni sa EN 12277 normom.

6) UGRADNJA.

Za priključivanje uređaja na penjački pojas koristite samo čvor koji je sada objašnjen: provedite donju omču uređaja kroz EN 813 ventralni prsten (Slika 5.1) ili kroz i omče EN 12277 penjačkog pojasa (Slika 6.1) i provedite ih kroz priveznu omču (Slika 5.2-6.2); provedite obje ruke kroz donju omču (Slika 5.3-6.3) i povucite ih od tijela dok ne zategnete čvor (Slika 5.4-6.4). Provjerite je li čvor ispravno vezan. **Pozornost!** Korištenje čvora pod nazivom „ševino stopalo“ za spajanje uređaja na penjački pojas drastično smanjuje njegovu snagu (slika 4.5). **Opasnost od smrti!** Nemojte izravno povezati s priveznom omčom (Slika 4.6). **Pažnja!** Upotreba pogrešnih čvorova na uprti mogla bi smanjiti njezinu snagu (Slika 4.7).

7) UPUTE ZA UPORABU EN 354.

Svaki rad na visini zahtijeva uporabu osobne zaštitne opreme (OZO) kao zaštitu od rizika od pada. Prije pristupa radnoj stanici, moraju se procijeniti svi faktori rizika (okolinski, prateći, posljedični).

7.1 - Upozorenja. Sidrišna uzica EN 354 ne smije se koristiti za zaustavljanje padova, osim ako se ne koristi sa sustavom za apsorpciju energije (npr. apsorbentom energije EN 355) Tijekom korištenja sidrišne uzice EN 354 korisnik uvijek mora ostati ispod sidrišne točke uređaja dok je sidrišna uzica napeta (faktor pada 0 - Slika 7.1.) S faktorom pada od 1 ili većim (Slika 7.2) mora se koristiti apsorbent energije: u tom slučaju ukupna dužina uređaja, uključujući završetke i sponke, ne smije premašiti 2 metra. **Pozornost!** Korisnik bi trebao smanjiti labavost uređaja u blizini područja s rizikom od pada. **Pozornost!** Podesive uređaje trebalo bi podešavati samo na sigurnim područjima gdje nema rizika od pada. **Pozornost!** Nemojte paralelno koristiti dvije gurtne, svaku s apsorbentom energije.

7.2 - Primjeri korištenja. Asimetrična gurtna Ypsilon može se koristiti za sljedeće radnje: A) Vodoravno napredovanje (Slika 8.) **Pozornost!** Kad prolazite pokraj prijelazno sidrišta, nemojte istovremeno odspojiti svije sponke: jedna od njih uvi-

jek mora biti spojena; B) Zakačite se užetom kad prolazite pokraj prijelaznog sidrišta, dok se spuštate (Slika 9.1) ili uspinjete užetom; C) Zakačite se užetom na penjalicu kod uspinjanja kroz spuštalicu sa automatskim kočenjem (Slika 9.2) ili kroz prsnu penjalicu (Slika 9.3).

8) UPUTE ZA UPORABU EN 566.

Asimetrična gurtna Ypsilon koristi se za spajanje korisnika na sidrišnu točku ili na drugi komad opreme (npr. spuštalicu, jumar/penjalicu itd.) i može se koristiti, na primjer, kao gurtna za spuštanje (Slika 12).

8.1 - Upozorenja. Sidrena točka uvijek mora biti iznad penjača. Penjač se nikad ne bi smio postaviti iznad sidrene točke (slika 10). **Pozornost!** Uvijek održavajte napetost gurtne tijekom uporabe kako biste izbjegli opterećenje koje bi, u slučaju pada, moglo prouzrokovati zatajenje gurtne.

9) SIMBOLI.

Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 16): F1; F9.